



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Strasburgu, 12.12.2012  
COM(2012) 744 final

2012/0360 (COD)

Proposta għal

**REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta'  
falliment**

{SWD(2012) 416 final}

{SWD(2012) 417 final}

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

### 1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

#### 1.1. Kuntest ġenerali

Din il-proposta qiegħda temenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 tad-29 ta' Mejju 2000 dwar proċedimenti ta' falliment (ir-"Regolament dwar il-Falliment" jew ir-"Regolament").

Ir-Regolament tal-Falliment jistabbilixxi qafas Ewropew għall-proċedimenti ta' falliment transfruntieri. Ir-Regolament japplika kull meta d-debitur ikollu assi jew kredituri f'iktar minn Stat Membru wiehed, irrispettivament minn jekk ikunx persuna naturali jew ġuridika. Ir-Regolament jiddetermina liema qorti għandha l-ġurisdizzjoni biex tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment: Iridu jinfethu proċedimenti prinċipali fl-Istat Membru fejn id-debitur ikollu ċ-ċentru prinċipali tal-interessi (COMI) tiegħu u l-effetti ta' dawn il-proċedimenti jiġu rikonnoxxuti mal-UE kollha. Jistgħu jinfethu proċedimenti sekondarji fejn id-debitur ikollu stabbiliment; l-effetti ta' dawn il-proċedimenti huma limitati għall-assi li jinsabu f'dak l-Istat. Ir-Regolament fih ukoll regoli dwar il-liġi applikabbli u ċerti regoli dwar il-koordinament tal-proċedimenti ta' falliment prinċipali u sekondarji. Ir-Regolament dwar il-Falliment japplika għall-Istati Membri kollha bl-eċċezzjoni tad-Danimarka li ma tiħux sehem fil-kooperazzjoni ġudizzjarja skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Ir-Regolament tal-Falliment ġie adottat f'Mejju 2000 u ilu japplika mill-31 ta' Mejju 2002. Għaxar snin wara li daħal fis-seħħ, il-Kummissjoni rrevediet it-tħaddim tiegħu fil-prattika u tqis li hemm bżonn li dan l-istrument jiġi emendat.

#### 1.2. Bżonn ta' reviżjoni għar-Regolament tal-Falliment

Filwaqt li r-Regolament tal-Falliment generalment jitqies li jopera tajjeb biex jiffaċilita l-proċedimenti ta' falliment transfruntieri fi hdan l-Unjoni Ewropea, il-konsultazzjoni tal-partijiet interessati u studji ġuridiċi u empiriċi kkummissjonati mill-Kummissjoni żvelaw firxa ta' problemi fl-applikazzjoni tar-Regolament fil-prattika. Barra minn hekk, ir-Regolament ma jirriflettix biżżejjed il-prijoritajiet attwali tal-UE u l-prattiki nazzjonali dwar il-liġi tal-insolvenza, b'mod partikolari fil-promozzjoni tas-salvataġġ tal-intraprizi f'diffikultà. Essenzjalment, il-valutazzjoni tar-Regolament tal-Falliment identifikat hames nuqqasijiet prinċipali:

- Il-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament ma jkoprix proċeduri nazzjonali li jistipulaw ir-ristrutturazzjoni ta' kumpanija fi stadju ta' qabel l-insolvenza ("proċedimenti qabel l-insolvenza") jew proċedimenti li jhallu lill-amministrazzjoni eżistenti f'postha ("proċedimenti ibridi"). Madankollu, reċentement ġew introdotti proċedimenti ta' dan it-tip f'hafna Stati Membri<sup>1</sup> u qegħdin jitqiesu li jżidu l-possibilitajiet ta' ristrutturazzjoni tan-negozji li tirnexxi. Barra minn hekk, għadd ta' proċedimenti ta' falliment personali bħalissa ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament.

---

<sup>1</sup> Għal harsa ġenerali tal-proċedimenti ibridi u ta' qabel l-insolvenza nazzjonali, ara t-Taqsima 2 tar-rapport tal-Kummissjoni tat-12.12.2012 dwar il-valutazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment.

- Jeżistu diffikultajiet dwar id-determinazzjoni ta' liema Stat Membru huwa kompetenti biex jiftaħ il-proċedimenti ta' falliment. Filwaqt li hemm appoġġ qawwi għall-ġhōti ta' ġurisdizzjoni għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment prinċipali lill-Istati Membri fejn jinsab il-COMI tad-debitur, kien hemm diffikultajiet biex il-kunċett jiġi applikat fil-prattika. Ir-regoli ta' ġurisdizzjoni tar-Regolament ġew ikkritikati wkoll għax jippermettu t-tiftix għall-aktar qorti favorevoli minn kumpaniji u persuni naturali permezz ta' rikollokament abbużiv tal-COMI.
- Ġew identifikati wkoll problemi fir-rigward ta' proċedimenti sekondarji. Il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji jista' jxekkel l-amministrazzjoni effiċjenti tal-patrimonju tad-debitur. Bil-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji, il-likwidatur fil-proċedimenti prinċipali ma jibqax ikollu l-kontroll fuq l-assi li jinsabu fi Stat Membru ieħor li jagħmel il-bejgħ ta' debitur fuq bażi ta' negozju avvjat<sup>2</sup> iktar diffiċli. Barra minn hekk, proċedimenti sekondarji bħalissa jridu jkunu proċedimenti ta' stralċ li jikkostitwixxu ostaklu biex tirnexxi r-ristrutturazzjoni ta' debitur.
- Hemm problemi relatati mar-regoli dwar il-pubbliċità tal-proċedimenti ta' falliment u l-preżentazzjoni tal-pretensjonijiet. Bħalissa ma hemm l-ebda pubblikazzjoni obligatorja jew reġistrazzjoni tad-deċiżjonijiet la fl-Istati Membri fejn ikun infetaħ proċediment u lanqas fl-Istati Membri fejn ikun hemm stabbiliment. Lanqas ma hemm Reġistru Ewropew għall-Insolvenza li jippermetti tfittxijiet f'bosta reġistri nazzjonali. Madankollu, it-tħaddim sew tal-proċedimenti ta' falliment transfruntieri jserrah b'mod sinifikanti fuq il-pubbliċità tad-deċiżjonijiet rilevanti relatati ma' proċedura ta' falliment. L-imħallfin hemm bżonn li jkunu jafu jekk il-proċedimenti jkunux diġà miftuħa fi Stat Membru ieħor; kredituri u kredituri potenzjali jeħtieġu li jkunu jafu li nbdew proċedimenti. Barra minn hekk, il-kredituri, partikolarment kredituri żgħar u SMEs, jiffaċċaw diffikultajiet u spejjeż biex jipprezentaw pretensjonijiet skont ir-Regolament dwar il-Falliment.
- Finalment, ir-Regolament ma fihx regoli speċifiċi li jittrattaw l-insolvenza ta' grupp ta' intrapriżi multinazzjonali għalkemm għadd kbir ta' insolvenzi transfruntieri jinvolvu gruppi ta' kumpaniji. Il-premessa bażika tar-Regolament dwar il-Falliment hija li jridu jinfetħu proċedimenti separati għal kull membru individwali tal-grupp u li dawn il-proċedimenti huma kompletament indipendenti minn xulxin. In-nuqqas ta' dispożizzjonijiet speċifiċi għall-insolvenza ta' grupp spiss inaqqsu l-prospetti biex tirnexxi r-ristrutturazzjoni tal-grupp kollu kemm hu u jista' jwassal għal firda tal-grupp fil-partijiet li jikkostitwuh.

Il-valutazzjoni dettaljata tal-applikazzjoni tar-Regolament fil-prattika tinsab fir-rapport tal-Kummissjoni li takkumpanja din il-proposta. Analizi fil-fond tal-problemi tar-Regolament attwali kif ukoll l-impatti tal-alternattivi differenti meqjusa biex jindirizzawhom jinsabu fil-Valutazzjoni tal-Impatt tal-Kummissjoni li jakkumpanjaw ukoll din il-proposta.

<sup>2</sup> "Negozju avvjat" huwa kunċett użat primarjament fil-kontabilità li jiggwida lill-kontabilisti biex ihejju stqarrijiet finanzjarji fuq il-preżunzjoni li n-negozju mhux se jiġi likwidat tul il-perjodu ta' 12-il xahar li ġej.

L-għan ewlieni tar-reviżjoni tar-Regolament dwar il-Falliment huwa li tittejjeb l-effiċjenza tal-qafas Ewropew għas-soluzzjoni tal-kazijiet ta' insolvenza transfruntieri biex jiġi żgurat it-tħaddim bla problemi tas-suq intern u li jibqa' jiflaħ għall-kriżi ekonomika. Dan l-għan huwa marbut mal-prijoritajiet politiċi attwali għall-promozzjoni tal-irkupru ekonomiku u t-tkabbir sostenibbli, rata ta' investiment oġhla u l-harsien tal-impjiegi, kif stabbiliti fl-istrateġija Ewropa 2020. Ir-reviżjoni tar-Regolament se tikkontribwixxi għall-iżgurar ta' żvilupp bla xkiel u għas-sopravivenza tan-negozji, kif iddikjarat fl-Att dwar in-Negozji ż-Żgħar<sup>3</sup>. Ir-reviżjoni hija wkoll waħda mill-azzjonijiet prinċipali elenkati fl-Att dwar is-Suq Uniku II<sup>4</sup>.

## 2. KONSULTAZZJONI U VALUTAZZJONI TAL-IMPATT

Qabel din il-proposta kien hemm konsultazzjoni mal-pubbliku interessat, l-Istati Membri, istituzzjonijiet oħrajn u esperti dwar il-problemi eżistenti tar-Regolament attwali u s-soluzzjonijiet possibbli għalihom. Fid-29 ta' Marzu 2012, il-Kummissjoni nediet konsultazzjoni pubblika fejn irċeviet total ta' 134 tweġiba. Il-Kummissjoni qieset ukoll ir-riżultati ta' studju estern għall-valutazzjoni tal-applikazzjoni tar-Regolament dwar il-Falliment imwettaq minn konsorzju tal-Universitajiet ta' Heidelberg u ta' Vjenna. Ingabret dejta empirika dwar l-impatt tal-alternattivi differenti għar-riforma minn studju estern ieħor imwettaq minn konsorzju ta' GHK u Milieu. Iż-żewġ studji se jkunu ppubblikati flimkien ma' din il-proposta fuq is-sit tal-internet tad-DĠ JUSTICE. Saru żewġ laqgħat mal-esperti nazzjonali f'April u f'Ottubru 2012. Barra minn hekk, il-Kummissjoni waqqfet grupp ta' esperti privati fil-qasam tal-insolvenzi transfruntieri li ltaqa' hames darbiet bejn Mejju u Ottubru 2012 u pprova fehmiet dwar il-problemi, l-alternattivi u l-abbozzar tar-Regolament rivedut.

L-opinjoni tal-partijiet interessati fl-elementi prinċipali tar-riforma jistgħu jingabru fil-qosor kif ġej:

- Fir-rigward tal-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament, maġġoranza sinifikanti hasset li r-Regolament għandu jkopri l-proċedimenti ta' qabel l-insolvenza u dawk ibridi. Il-fehmiet kienu mħalltin dwar liema proċediment għandhom eżattament ikunu koperti u, b'mod partikolari, fejn ikun hemm bżonn ta' sorveljanza mill-qorti. Il-maġġoranza tar-rispondenti qablet li r-Regolament dwar il-Falliment għandu japplika għall-individwi privati u għal dawk impjegati għal rashom.
- Fir-rigward tal-ġuriżdiżzjoni, tliet kwarti tar-rispondenti approvaw l-użu tal-kunċett COMI biex isibu fejn qegħdin il-proċedimenti prinċipali. Madankollu l-maġġoranza qieset li l-interpretazzjoni tat-terminu COMI mill-kazistika kkawżat problemi prattiċi. Kważi nofs ir-rispondenti indikaw evidenza ta' rikollokament abbużiv tal-COMI<sup>5</sup>.
- Fir-rigward tar-relazzjoni bejn il-proċedimenti ta' falliment prinċipali u sekondarji, kważi nofs ir-rispondenti ma kinux sodisfatti bil-koordinament bejn il-proċedimenti prinċipali u dawk sekondarji.

<sup>3</sup> COM(2008)394,25.6.2008.

<sup>4</sup> COM(2012) .....

<sup>5</sup> Ara dwar kemm hi kbira din il-problema fit-Taqsima 3.4.1 tar-rapport tal-Valutazzjoni tal-Impatt tal-Kummissjoni li jakkumpanja din il-proposta.

- Fir-rigward tal-pubblikazzjoni tal-proċedimenti, tliet kwarti tar-rispondenti qablu li n-nuqqas ta' publikazzjoni obbligatorja tad-deċiżjoni li tiftaħ l-insolvenza hija problema. Kważi nofs dawk li esprimew opinjoni qiesu li kien hemm problemi biex tressaq pretensjoni.
- Rigward l-insolvenza ta' grupp, kważi nofs dawk li wiegħbu hassew li l-EIR ma jaħdimx b'mod effiċjenti għall-insolvenza tal-membri ta' grupp ta' kumpaniji multinazzjonali.

Il-Kummissjoni analizzat l-izvantaġġi u l-benefiċċji tal-aspetti prinċipali tar-riforma proposta fil-Valutazzjoni tal-Impatt tagħha meħmuża ma' din il-proposta.

### 3. ELEMENTI ĠURIDIĊI TAL-PROPOSTA

#### 3.1. Taqsira tal-azzjoni proposta

L-elementi tar-riforma tal-proposta tar-Regolament dwar il-Falliment jistgħu jingabru fil-qosor kif ġej:

- **Kamp ta' applikazzjoni:** Il-proposta testendi l-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament billi tirrevedi d-definizzjoni ta' proċedimenti ta' falliment biex jinkludu proċedimenti ibridi u ta' qabel l-insolvenza kif ukoll proċedimenti ta' għeluq tad-dejn u proċedimenti ta' falliment oħrajn għal persuni naturali li bħalissa ma jidhrlux fid-definizzjoni;
- **Ġurisdizzjoni:** Il-proposta tiċċara r-regoli ta' ġurisdizzjoni u ttejjeb il-qafas proċedurali għad-determinazzjoni tal-ġurisdizzjoni;
- **Proċedimenti sekondarji:** il-proposta tistipula amministrazzjoni iktar effiċjenti għall-proċedimenti ta' falliment billi tippermetti lill-qorti tirrifjuta l-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji jekk dan ma jkunx neċessarju għall-ħarsien tal-interessi tal-kredituri lokali, bl-abolizzjoni tar-rekwiżit li proċedimenti sekondarji jridu jkunu proċedimenti ta' stralċ u bit-titjib tal-kooperazzjoni bejn il-proċedimenti prinċipali u dawk sekondarji, b'mod partikolari bl-estensjoni tar-rekwiżiti ta' kooperazzjoni tal-qrati involuti;
- **Pubblicità għall-proċediment u l-preżentazzjoni tal-pretensjonijiet:** Il-proposta titlob lill-Istati Membri jipubblikaw id-deċiżjonijiet tal-qorti rilevanti f'każijiet ta' insolvenza transfruntieri f'reġistru elettroniku aċċessibbli pubblikament u jistipulaw l-interkonnnessjoni tar-reġistri tal-insolvenza nazzjonali. Hija tintroduċi wkoll formoli standard għall-preżentazzjoni tal-pretensjonijiet;
- **Gruppi ta' kumpaniji:** Il-proposta tistipula koordinament tal-proċedimenti ta' falliment li jikkonċernaw membri differenti tal-istess grupp ta' kumpaniji billi tobbliga lill-likwidaturi u lill-qrati involuti fil-varji proċedimenti prinċipali biex jikkooperaw u jikkommunikaw ma' xulxin; barra minn hekk, hija tagħti l-għodod proċedurali lil-likwidaturi involuti f'dawn il-proċedimenti biex jitolbu sospensjoni tal-proċedimenti l-oħra rispettivi u biex jiġi propost pjan ta' salvataġġ għall-membri tal-grupp suġġett għall-

proċedimenti ta' falliment.

### 3.1.1. *Il-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament tal-Falliment*

Il-proposta testendi l-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar il-Falliment billi tiġi emendata d-definizzjoni attwali ta' "proċedimenti ta' falliment" fl-Artikolu 1(1) tiegħu. F'dan ir-rigward, huwa propost li jinfetħ il-kamp ta' applikazzjoni tal-proċedimenti li ma jinvolvu likwidatur imma fejn l-assi u l-affarijiet tad-debitur ikunu suġġetti għall-kontroll jew is-sorveljanza ta' qorti. Din l-emenda tippermetti proċedimenti fejn id-debitur jibqa' fil-pussess mingħajr ma jinħatar likwidatur biex jibbenefika mir-rikonossiment mal-UE kollha tal-effetti tal-proċedimenti ta' falliment li jgħib miegħu r-Regolament. Hija tippermetti wkoll li proċeduri ta' falliment iktar personali jkunu koperti mir-Regolament. Barra minn hekk, huwa propost li jkun hemm referenza ċara għall-proċedimenti għall-aġġustament tad-djun u għall-fini ta' salvataġġ sabiex tinkludi wkoll dawk il-proċedimenti li jippermettu lid-debitur isib arrangament mal-kredituri tiegħu fi stadju ta' qabel l-insolvenza. L-emendi jqarrbu iktar ir-Regolament lejn il-konformità mal-approċċ mehud mil-Liġi Mudell UNCITRAL dwar l-insolvenza transfruntiera<sup>6</sup>.

Filwaqt li l-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament hija importanti għall-iżgurar ta' mġiba effiċjenti tal-proċedimenti ibridi u ta' qabel l-insolvenza f'kuntest transfruntier, dan ma għandux jinkludi proċedimenti ta' falliment li jkunu kunfidenzjali. Fil-fatt hemm għadd ta' proċedimenti nazzjonali ta' qabel l-insolvenza fejn id-debitur jidhol f'negozjati ma' (ċerti) kredituri biex jilhaq ftehim dwar ir-rifinanzjament jew ir-riorganizzazzjoni tiegħu imma din l-informazzjoni ma ssirx pubblika. Dawn il-proċedimenti jistgħu jinkludu moratorju tal-proċedimenti ta' eżekuzzjoni individwali jew jipprevjenu lill-kredituri milli jibdew proċedimenti ta' falliment tul ċertu perjodu taż-żmien sabiex id-debitur jingħata "ċans jieħu nifs". Filwaqt li dawn il-proċedimenti jista' jkollhom rwol importanti f'xi Stati Membri, in-natura kuntrattwali u kunfidenzjali tagħhom tagħmilha diffiċli li jiġu rikonossuti l-effetti tagħhom mal-UE kollha minhabba li qorti jew kreditur li jinsab fi Stat Membru ieħor ma jkunx jaf li dawn il-proċedimenti jkunu pendenti. Dan madankollu ma jipprevenix proċedura bħal din milli tiġi koperta sussegwentement mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar il-Falliment mill-mument li ssir pubblika.

Din il-proposta ma tipprevedix bidliet fil-mekkanizmu eżistenti li skontu l-proċeduri ta' falliment nazzjonali koperti mir-Regolament jiġu elenkati fl-Anness A u l-Istati Membri jiddeċiedu jekk jinnotifikawx proċedura ta' falliment partikolari li trid tiġi inkluza f'dak l-Anness. Madankollu, il-proposta tintroduċi proċedura li permezz tagħha l-Kummissjoni tiskrutinja jekk proċedura ta' falliment nazzjonali nnotifikata tkunx tissodisfa l-kundizzjonijiet tad-definizzjoni riveduta. Dan jiżgura li jkunu biss proċedimenti li jissodisfaw ir-Regolament li jiġu elenkati fl-Anness.

### 3.1.2. *Ġurisdizzjoni għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment*

Il-proposta żzomm il-kunċett taċ-ċentru prinċipali tal-interessi (COMI) minhabba li dak il-kunċett jiżgura li l-każ jiġi ttrattat f'ġurisdizzjoni li d-debitur għandu konnessjoni ġenwina magħha u mhux f'wahda magħzula mill-inkorporaturi. L-approċċ tal-COMI huwa konformi wkoll mal-iżviluppi internazzjonali peress li ntgħazel bħala standard tal-ġurisdizzjoni mill-UNCITRAL fil-Liġi Mudell tagħha dwar l-insolvenza transfruntiera. Biex tingħata gwida lill-ħaddiema tal-qasam ġuridiku biex jiddeterminaw COMI, il-proposta tikkomplementa d-

<sup>6</sup> [http://www.uncitral.org/uncitral/en/uncitral\\_texts/insolvency/1997Model.html](http://www.uncitral.org/uncitral/en/uncitral_texts/insolvency/1997Model.html)

definizzjoni ta' COMI; hija tintroduċi wkoll dispożizzjoni li tiddetermina l-COMI tal-persuni fiżiċi. Barra minn hekk, premessa ġdida tiċċara ċ-ċirkostanzi fejn il-preżunzjoni li l-COMI ta' persuna ġuridika tkun tinstab fil-post tal-uffiċċju rreġistrat tagħha jista' jiġi ribattut; il-lingwaġġ ta' din il-premessa ttiċhed mid-deċiżjoni "Interdil" tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea<sup>7</sup>.

Il-proposta ttejjeb ukoll il-qafas proċedurali għad-determinazzjoni tal-ġurizdizzjoni għall-ftuħ tal-proċedimenti. Il-proposta titlob li l-qorti teżamina l-ġurizdizzjoni tagħha *ex officio* qabel ma tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment u fid-deċiżjoni tagħha tispeċifika x'bażi użat biex iddeterminat il-ġurizdizzjoni tagħha. Barra minn hekk, il-proposta tagħti lill-kredituri barranin dritt li jikkontestaw id-deċiżjoni ta' ftuħ u tiżgura li dawn il-kredituri jkunu infurmati bid-deċiżjoni ta' ftuħ sabiex ikunu jistgħu effettivament jeżerċitaw drittijiethom. Dawn il-bidliet għandhom l-għan li l-proċedimenti jinfethu biss jekk l-Istat Membru kkonċernat ikollu effettivament il-ġurizdizzjoni. Għalhekk dan inaqqas il-każijiet tal-għażla tal-iktar qorti favorevoli permezz ta' rikollokament abbużiv u mhux ġenwin tal-COMI.

It-tielet nett, il-proposta tiċċara li l-qorti li jiftoħ l-proċedimenti ta' falliment għandhom ġurizdizzjoni wkoll għal azzjonijiet li jkunu ġejjin direttament mill-proċedimenti ta' falliment jew li jkunu marbutin mill-qrib magħhom bħal azzjonijiet ta' evazzjoni. Din l-emenda tikkodifika l-każistika tal-QĠUE fid-deċiżjoni "DekoMarty"<sup>8</sup>. Meta azzjoni bħal din tkun relatata ma' azzjoni oħra kontra l-istess konvenut li tkun ibbażata fuq id-dritt ċivili u kummerċjali, il-proposta tagħti lil-likwidatur il-possibilità li jressaq iż-żewġ azzjonijiet fil-qorti tad-domicilju tal-konvenut jekk dawn il-qorti jkunu kompetenti skont ir-Regolament (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar ġurizdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali<sup>9</sup> (kif emendat). Din ir-regola tippermetti li likwidatur iressaq azzjoni, pereżempju, għar-responsabilità tad-diretturi bbażata fuq id-dritt tal-insolvenza flimkien ma' azzjoni kontra dak id-direttur abbażi tad-dritt tat-tort jew tad-dritt tal-kumpaniji fl-istess qorti.

### 3.1.3. *Proċedimenti ta' falliment sekondarji*

Qed jiġu proposti bosta modifiki bl-għan tat-titjib tal-amministrazzjoni effiċjenti tal-assi tad-debitur f'sitwazzjonijiet meta d-debitur ikollu stabbiliment fi Stat Membru ieħor.

- Il-qorti pprezentata b'talba għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji għandha tkun tista', jekk tintalab mil-likwidatur fil-proċedimenti prinċipali, li tirrifjuta l-ftuħ jew tipposponi d-deċiżjoni jekk dak il-ftuħ ma jkunx neċessarju biex iħares l-interessi tal-kredituri lokali. Dan jista' jkun il-każ, pereżempju, jekk investitur ikun għamel offerta biex jixtri l-kumpanija fuq bażi tal-kontinwità azjendali u dik l-offerta tagħti iktar lill-kredituri lokali milli likwidazzjoni tal-assi tal-kumpanija. Il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji lanqas ma għandu jkun neċessarju, jekk il-likwidatur tal-proċedimenti prinċipali jwiegħed lill-kredituri lokali li jkunu ttrattati fil-proċedimenti prinċipali daqslikieku jkunu nfethu l-proċedimenti sekondarji u li d-drittijiet li kien ikollhom f'tali każ fir-rigward tad-determinazzjoni u l-klassifikazzjoni tal-pretensjonijiet tagħhom ikunu rispettati fid-distribuzzjoni tal-assi. Il-prattika ta' "proċedimenti sekondarji sintetiċi" ta' dan it-tip ġiet żviluppata f'bosta kawżi ta' insolvenza transfruntieri fejn il-proċedimenti prinċipali jkunu nfethu fir-Renju Unit (partikolarment fil-

<sup>7</sup> Kawża C – 396/09, sentenza tal-20.10.2011.

<sup>8</sup> Kawża C – 339/07, sentenza tat-12.2.2009.

<sup>9</sup> ĠU L 12, 16.1.2001, p. 1 (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 19 Volum 04 p. 42).

proċedimenti ta' falliment li jikkonċernaw Collins&Aikman, MG Rover u Nortel Networks). Il-qrati Ingliżi aċċettaw li l-likwidaturi Ingliżi kienu intitolati jiddistribwixxu parti mill-assi skont il-liġi tal-Istat Membru fejn kien hemm l-istabbiliment. Peress li din il-prattika bħalissa mhix possibbli skont il-liġi ta' ħafna Stati Membri, il-proposta tintroduċi regola ta' dritt sustantiv li tippermetti lil-likwidatur jagħmel impenji mal-kredituri lokali li jkollhom effett vinkolanti fuq l-assi.

- L-emenda proposta mhux se taffettwa l-possibilità li l-likwidatur jitlob proċedimenti sekondarji fejn dan jiffaċilita l-amministrazzjoni ta' kawżi kumplessi, pereżempju fejn għadd konsiderevoli ta' impjegati jkollhom jitolfu xogħolhom fl-Istat tal-istabbiliment. F'dawn il-każijiet, il-ftuħ ta' proċedimenti lokali u l-appuntament ta' likwidatur lokali jista' jkun għadu utli biex tiġi żgurata l-amministrazzjoni effiċjenti tal-assi tad-debitur.
- Il-proposta tobligha lill-qorti pprezentata b'talba biex tiftaħ proċedimenti sekondarji biex tisma' lil-likwidatur tal-proċedimenti prinċipali qabel ma tiegħu d-deċiżjoni tagħha. Din l-emenda għandha l-għan li tiżgura li l-qorti pprezentata bit-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji tkun konxja għal kollox ta' għażliet potenzjali ta' salvataġġ jew riorganizzazzjoni esplorati mill-likwidatur u tkun tista' tivvaluta sew il-konsegwenzi ta' ftuħ ta' proċedimenti sekondarji. Dan l-obbligu huwa kkomplementat mid-dritt tal-likwidatur li jikkontesta d-deċiżjoni ta' ftuħ ta' proċedimenti sekondarji.
- Il-proposta tabolixxi r-rekwiżit attwali li proċedimenti sekondarji jridu jkunu proċedimenti ta' stralc. Meta jinfethu proċedimenti sekondarji, il-qorti tal-ftuħ tista' tagħzel minn firxa wiesgħa ta' proċedimenti disponibbli skont il-liġi nazzjonali inkluża r-ristrutturazzjoni. Din l-emenda tiżgura li l-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ma jikkompromettix awtomatikament is-salvataġġ jew ir-ristrutturazzjoni ta' debitur. L-emenda għandha tkun bla ħsara għar-regoli dwar l-irkupru ta' għajjuna statali u l-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea dwar l-irkupru ta' kumpaniji insolventi<sup>10</sup>.
- Barra minn hekk, il-proposta ttejjeb il-koordinament ta' proċedimenti prinċipali u sekondarji billi jiġi estiż l-obbligu ta' kooperazzjoni, li bħalissa japplika biss għal-likwidaturi, għall-qrati involuti fil-proċedimenti prinċipali u sekondarji. Għaldaqstant, il-qrati se jkunu obbligati jikkooperaw u jkkomunikaw ma' xulxin; barra minn hekk, il-likwidaturi se jkollhom jikkooperaw u jkkomunikaw mal-qorti fl-Istat Membru l-ieħor involut fil-proċedimenti. Il-kooperazzjoni bejn il-qrati se ttejjeb il-koordinament ta' proċedimenti prinċipali u sekondarji. Għalhekk jista' jkun kruċjali li tiġi żgurata ristrutturazzjoni ta' suċċess, pereżempju rigward l-approvazzjoni ta' protokoll li jistabbilixxi pjan ta' salvataġġ.

#### 3.1.4. *Pubblicità għall-proċedimenti ta' falliment u l-preżentazzjoni tal-pretensjonijiet*

Il-proposta tipprovdi li ċertu minimu ta' informazzjoni relatat mal-proċedimenti ta' falliment irid ikun ippubblikat f'registru elettroniku disponibbli għall-pubbliku b'xejn permezz tal-internet. Dan l-obbligu jikkonċerna lill-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment, id-data tal-

<sup>10</sup> Kawża C-454/09, sentenza tat-13.10.2011 (Il-Kummissjoni vs L-Italja – "New Interline").



ftuħ u - għall-proċedimenti prinċipali, id-data tal-proċedimenti tal-għeluq, it-tip ta' proċedimenti, id-debitur, il-likwidatur maħtur, id-deċiżjoni tal-ftuħ tal-proċedimenti kif ukoll id-deċiżjoni tal-ħatra tal-likwidatur, jekk ikun differenti, u d-data tal-għeluq biex jitressqu l-pretensjonijiet. Fid-dawl tad-diskrepanzi bejn is-sistemi guridiċi nazzjonali rigward il-pubblikazzjoni tal-proċedimenti ta' falliment u l-bżonnijiet differenti tal-kredituri, l-obbligu ta' publikazzjoni ta' din l-informazzjoni hija limitata għall-kumpaniji, l-impjegati għal rashom u l-professjonisti indipendenti; dan ma jestendix għall-proċedimenti ta' falliment relatati mal-konsumaturi. Il-proposta tistipula t-twaqqif ta' sistema għall-interkonnessjoni ta' registri nazzjonali li jkun hemm aċċess għalihom permezz tal-portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika. Il-Kummissjoni se tiddetermina kriterji komuni minimi għat-tfittxija tar-registri u għall-ksib ta' riżultati li jkunu bbażati fuq l-informazzjoni li trid tiġi ppubblikata fir-registri ta' insolvenza permezz ta' att ta' implimentazzjoni. L-interkonnessjoni ta' registri nazzjonali se tiżgura li qorti pprezentata b'talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment tkun tista' tiddetermina jekk il-proċedimenti relatati mal-istess debitur kinux diġà nfethu fi Stat Membru ieħor; din se tippermetti lill-kredituri jiskopru jekk infethux il-proċedimenti li jikkonċernaw l-istess debitur u, jekk ikun hekk, x'setgħat għandu l-likwidatur, jekk ikollu. Għad-debituri li jkunu kumpaniji, l-Istati Membri se jkunu jistgħu jibnu fuq l-obbligi li jiġu mid-Direttiva 2012/17/UE tat-13 ta' Ġunju 2012 fir-rigward tal-interkonnessjoni tar-registri ċentrali, kummerċjali u tal-kumpaniji<sup>11</sup>. Madankollu, għall-fini ta' dan ir-Regolament, is-sempliċi informazzjoni li jkunu nfethu l-proċedimenti li jikkonċernaw debitur hija insuffiċjenti għall-fini tal-koordinament ta' proċedimenti ta' falliment transfruntieri.

Il-proposta tiffaċilita l-prezentazzjoni ta' pretensjonijiet għall-kredituri barranin, partikolarment kredituri żgħar u SMEs, bi tliet modi: L-ewwel nett, hija tipprovdi żewġ formoli standard li jridu jiġu introdotti permezz ta' att ta' implimentazzjoni, waħda għall-avviż li jrid jintbagħat lill-kredituri u l-oħra għall-prezentazzjoni tal-pretensjonijiet. Dawn il-formoli standard se jkunu disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni Ewropea, u b'hekk se jitnaqqsu l-ispejjeż tat-traduzzjoni. It-tieni, il-proposta tagħti lill-kredituri barranin tal-inqas 45 jum wara l-pubblikazzjoni tal-avviż tal-ftuħ tal-proċedimenti fir-registru tal-insolvenza biex jipprezentaw il-pretensjonijiet tagħhom, irrispettivament minn kull perjodu iqsar applikabbli fil-liġi nazzjonali. Dawn iridu jiġu infurmati wkoll f'każ li l-pretensjoni tagħhom tkun ikkontestata u jingħataw il-possibilità li jissupplimentaw l-evidenza pprovduta sabiex jippruvaw il-pretensjoni tagħhom. Fl-aħħar nett, rappreżentanza legali ma tkunx obligatorja biex titressaq pretensjoni f'guriżdizzjoni barranija, li b'hekk tnaqqas l-ispejjeż għall-kredituri.

### 3.1.5. *Insolvenza ta' membri ta' grupp ta' kumpaniji*

Il-proposta tohloq qafas ġuridiku speċifiku biex tittratta l-insolvenza tal-membri ta' grupp ta' kumpaniji filwaqt li jinżamm l-approċċ ta' entità b'entità li huwa l-bażi tar-Regolament dwar il-Falliment attwali. Il-proposta tintroduċi obbligu li jikkoordina l-proċedimenti ta' falliment relatati ma' membri differenti tal-istess grupp ta' kumpaniji billi l-likwidaturi u l-qrati involuti jkunu obbligati jikkooperaw ma' xulxin b'mod simili peress li dan huwa propost fil-kuntest ta' proċedimenti prinċipali u sekondarji. Din il-kooperazzjoni tista' tkun ta' forom differenti skont iċ-ċirkostanzi tal-każ. Il-likwidaturi għandhom jiskambjaw l-informazzjoni rilevanti u jikkooperaw fl-elaborazzjoni ta' pjan ta' salvataġġ jew ta' riorganizzazzjoni fejn ikun xieraq. Il-possibilità ta' kooperazzjoni permezz ta' protokollu hija msemmija espliċitament sabiex tiġi rikonoxxuta l-importanza Prattika ta' dawn l-istrumenti u l-promozzjoni ulterjuri tal-użu tagħhom. Il-qrati għandhom jikkooperaw, b'mod partikolari, billi jiskambjaw l-informazzjoni,

<sup>11</sup> ĠU L 156, 16.6.2012, p. 1.

jikkoordinaw, fejn xieraq, il-ħatra ta' likwidaturi li jistgħu jikkooperaw ma' xulxin, u japprovaw il-protokollu li jressqulhom il-likwidaturi.

Barra minn hekk, il-proposta tagħti lil kull likwidatur *locus standi* fil-proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp. B'mod partikolari, il-likwidatur għandu dritt li jinstema' f'dawn il-proċedimenti oħrajn, jitlob is-sospensjoni ta' proċedimenti oħrajn u jipproponi pjan ta' riorganizzazzjoni b'mod li jippermetti lill-kumitat jew qorti tal-kredituri rispettivi tiegħu deċiżjoni dwar dan. Il-likwidatur għandu d-dritt li jattendi l-laqgħat tal-kredituri. Dawn l-għodod proċedurali jippermettu lil-likwidatur li jkollu l-ikbar interess fir-ristrukturazzjoni b'suċċess tal-kumpaniji kollha kkonċernati biex jibagħtu ufficialment il-pjan ta' riorganizzazzjoni fil-proċedimenti li jikkonċernaw membru ta' grupp, anke jekk il-likwidatur f'dawn il-proċedimenti ma jkunx lest li jikkoopera jew ikun jopponi l-pjan.

Billi tistipula l-koordinament ta' proċedimenti differenti relatati mal-membri tal-istess grupp, il-proposta ma għandhiex l-intenzjoni li tipprevjeni l-prattika eżistenti relatata ma' gruppi integrati sew ta' kumpaniji biex tiddetermina li ċ-ċentru prinċipali tal-interessi tal-membri kollha tal-grupp jinsabu fl-istess post wieħed u, għaldaqstant, biex jinfethu l-proċedimenti f'guriżdizzjoni waħda biss.

### **3.2. Bażi Ġuridika**

Din il-proposta temenda r-Regolament 1346/2000 li kien ibbażat fuq l-Artikoli 61(c) u 67(1) tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea. Mid-dhul fis-seħħ tat-Trattat ta' Lisbona 'l hawn, il-bażi legali li tikkorrispondu hija l-Artikolu 81(2)(a), (c) u (f) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

It-Titolu V tal-Parti Tlieta tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ma japplikax għad-Danimarka minħabba l-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattati. It-Titolu V lanqas mhuwa applikabbli għar-Renju Unit u l-Irlanda, sakemm daww iz-żewġ pajjiżi ma jiddeċidux mod ieħor, skont ir-regoli rilevanti tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tagħhom rigward iż-żona ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja. Madankollu, meta proposta tal-Kummissjoni temenda att eżistenti u r-Renju Unit jew l-Irlanda ma jeżerċitawx id-dritt tagħhom li jidhlu għall-miżura li temenda, il-Kunsill, li jaġixxi fuq proposta tal-Kummissjoni, jista' jiddetermina li n-nonpartecipazzjoni tal-pajjiż rispettiv fil-verżjoni emendata tal-miżura eżistenti tagħmel l-applikazzjoni ta' dik il-miżura inoperabbli għal Stati Membri oħra jew għall-Unjoni, u f'tali każ il-perjodu biex isir l-avviż jiġi estiż. Jekk il-pajjiż rispettiv ma jkunx għażel li jidhol għall-miżura sal-iskadenza tal-perjodu estiż, il-miżura eżistenti ma għandhiex tibqa' vinkolanti jew applikabbli għalih.

### **3.3. Sussidjarjetà u Proporzjonalità**

L-elementi differenti tar-reviżjoni tar-Regolament dwar il-Falliment spjegati hawn fuq jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' sussidjarjetà u proporzjonalità. Fir-rigward tas-sussidjarjetà, l-emendi proposti ma jistgħux jinkisbu mill-Istati Membri waħedhom għax jirrikjedu l-modifika ta' regoli eżistenti fir-Regolament dwar il-Falliment relatati mal-kamp ta' applikazzjoni, il-guriżdizzjoni għall-ftuh ta' proċedimenti ta' falliment, dispożizzjonijiet li jikkonċernaw proċedimenti sekondarji, il-pubblikazzjoni ta' deċiżjonijiet u t-tressiq ta' pretensjonijiet. Il-modifika tar-Regolament dwar il-Falliment titlob – fit-tifsira tagħha stess – l-intervent tal-leġiżlatur tal-Unjoni. Filwaqt li l-ħolqien ta' registri ta' insolvenza elettronici jistgħu fit-teorija jinkisbu mill-Istati Membri waħedhom, l-interkonnessjoni ta' dawn ir-registri teħtieġ azzjoni fil-livell tal-Unjoni. Għalhekk, l-għanijiet tal-azzjoni proposta – biex

tiġi permessa l-interkonnessjoni tar-registri tal-insolvenza mal-UE kollha – ma tistax tinkiseb biżżejjed mill-Istati Membri waħedhom imma tista' tinkiseb aħjar b'azzjoni fil-livell tal-Unjoni.

Fir-rigward tal-proporzjonalità, il-kontenut u l-forma tal-azzjoni proposta ma jeċċedux dak li hu neċessarju biex jinkisbu l-għanijiet tat-Trattat. Barra minn hekk, il-Valutazzjoni tal-Impatt annessa ma' din il-proposta turi li l-benefiċċji ta' kull waħda mill-emendi proposti jiżbqu l-ispejjeż tagħhom u li huma għaldaqstant proporzjonati.

### **3.4. L-impatt fuq id-drittijiet fundamentali**

Kif stabbilit fid-dettall fil-Valutazzjoni tal-Impatt li qed takkumpanja din il-proposta u skont l-istrategija tal-Unjoni għall-implimentazzjoni effettiva tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, l-elementi kollha tar-riforma jirrispettaw id-drittijiet stabbiliti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali. L-emendi jtejbu s-sitwazzjoni ta' persuni involuti f'insolvenzi transfruntieri fir-rigward tad-dritt tagħhom tal-proprietà, il-libertà li jmexxu negozju u d-dritt tax-xogħol, il-libertà tal-moviment u r-residenza, u d-dritt għal rimedju effettiv. L-emenda proposta biex jinholqu registri ta' insolvenza elettronici aċċessibbli mill-pubbliku tirrispetta d-dritt ta' protezzjoni ta' dejta personali b'mod li jkun proporzjonat mal-għanijiet minhabba li l-mizuri qed jiġu stabbiliti biex jiżguraw il-konformità mad-Direttiva 95/46/KE dwar il-protezzjoni tad-dejta.

## **4. IMPLIKAZZJONI BAĠITARJA**

Il-proposta tħalli impatt limitat fuq il-baġit tal-UE. L-applikazzjoni tal-IT għall-interkonnessjoni tar-registri ta' insolvenza diġà giet żviluppata u se tkun ospitata fil-Portal tal-Ġustizzja Elettronika. L-implikazzjoni għall-baġit tal-UE tul l-2014-2020 se tinkludi biss spejjeż ta' ospitar u manutenzjoni tal-applikazzjoni tal-IT. B'kolloxx dawn l-ispejjeż jammontaw għal EUR 1 500 000 għall-perjodu 2014-2020 u jkunu koperti mill-pakkett finanzjarju tal-programm tal-Ġustizzja futur<sup>12</sup>.

---

<sup>12</sup> COM(2011)759 finali

Proposta għal

**REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 81 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att legiżlattiv lill-Parlamenti nazżjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>13</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja,

Wara konsultazzjoni mal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data<sup>14</sup>,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000<sup>15</sup> stabbilixxa qafas Ewropew għal proċedimenti ta' falliment transfruntieri. Huwa jiddetermina liema Stat Membru jkollu guriżdizzjoni għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment, jistabbilixxi regoli uniformi dwar il-ligi applikabbli u jstipula r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' deċiżjonijiet relatati mal-falliment kif ukoll il-koordinament ta' proċedimenti ta' falliment prinċipali u sekondarji.
- (2) Ir-rapport tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 tat-12 ta' Diċembru 2012<sup>16</sup> ikkonkluda li r-Regolament b'mod ġenerali qed jaħdem sew imma li hemm ix-xewqa li tittejjeb l-applikazzjoni ta' xi wħud mid-dispożizzjonijiet tagħha sabiex tissaħħah l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti ta' falliment transfruntieri.
- (3) Il-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000 għandu jigi estiż għall-proċedimenti li jipromwovu s-salvataġġ ta' debitur ekonomikament vijabbli sabiex il-kumpaniji tajbin jingħataw għajna biex isalvaw u l-intraprendituri jingħataw ċans ieħor. Dan għandu jestendi l-iktar għall-proċedimenti li jipprovdu r-ristrutturazzjoni ta' debitur fl-istadju ta' qabel l-insolvenza jew li jhallu t-tmexxija eżistenti fejn hi. Ir-Regolament għandu jkopri wkoll

---

<sup>13</sup> ĠU C , , p. .

<sup>14</sup> ĠU C , , p.

<sup>15</sup> ĠU L 160, 30.6.2000, p.1.

<sup>16</sup> ĠU C , , p.

dawk il-proċedimenti li jipprovdu l-għeluq tad-dejn tal-konsumaturi u l-persuni impjegati għal rashom li ma jissodisfawx il-kriterji tal-istrument attwali.

- (4) Ir-regoli dwar il-ġuriżdizzjoni għall-ftuh tal-proċedimenti ta' falliment għandhom jiġu ċċarati u l-qafas proċedurali għad-determinazzjoni tal-ġuriżdizzjoni għandu jittejjeb. Għandu jkun hemm ukoll regola espliċita dwar il-ġuriżdizzjoni għall-azzjonijiet li ġejjin direttament mill-proċedimenti ta' falliment jew li huma marbuta magħhom mill-qrib.
- (5) Sabiex ittejjeb l-effettività tal-proċedimenti ta' falliment f'kazijiet fejn id-debitur ikollu stabbiliment fi Stat Membru iehor, ir-rekwiżit li proċedimenti sekondarji jridu jkunu proċedimenti ta' stralċ għandu jiġi abolit. Barra minn hekk, qorti għandha tkun tista' tirrifjuta l-ftuh ta' proċedimenti sekondarji jekk dan ma jkunx neċessarju biex iħares l-interessi ta' kredituri lokali. Il-koordinament bejn proċedimenti prinċipali u sekondarji għandu jittejjeb, b'mod partikolari billi l-qrati involuti jkunu mitluba jikkooperaw.
- (6) Sabiex tittejjeb l-informazzjoni disponibbli għall-kredituri u l-qrati involuti u biex jipprevjenu l-ftuh ta' proċedimenti ta' falliment paralleli, l-Istati Membri għandhom ikunu meħtieġa jippubblikaw id-deċiżjonijiet rilevanti f'kawżi ta' falliment transfruntieri f'registru elettroniku aċċessibbli pubblikament. Għandu jkun hemm dispożizzjoni għall-interkonnessjoni tar-registri ta' insolvenza. Għandhom jiġu introdotti formoli standard għat-tressiq ta' pretensjonijiet biex jiffaċilitaw il-kompiti tal-kredituri barranin u jnaqqsu l-ispejjeż ta' traduzzjoni.
- (7) Għandu jkun hemm regoli speċifiċi li jittrattaw il-koordinament tal-proċedimenti li jinvolvu membri differenti tal-istess grupp ta' kumpaniji. Il-likwidaturi u l-qrati involuti fid-diversi proċedimenti ta' falliment għandhom ikunu obbligati jikkooperaw u jikkomunikaw ma' xulxin. Barra minn hekk, kull wiehed mil-likwidaturi involuti għandu jkollhom l-ghodod proċedurali li jipproponu pjan ta' salvataġġ għall-kumpaniji fil-grupp sugġetti għall-proċedimenti ta' falliment u biex jitolbu, fejn ikun hemm bżonn, għal sospensjoni tal-proċedimenti ta' falliment li jikkonċernaw kumpanija li mhix dik li nhatru għaliha. Id-definizzjoni tat-terminu "grupp ta' kumpaniji" għandha tinftiehem li tkun limitata għall-kuntest ta' insolvenza u ma għandu jkollha l-ebda influwenza fuq l-aspetti tal-kumpanija fir-rigward tal-gruppi.
- (8) Sabiex ikun permess l-adattament malajr tar-Regolament għall-emendi rilevanti tal-liġi tal-insolvenza domestika li l-Istati Membri nnotifikaw, is-setgħa ta' adozzjoni tal-atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat għandu jkun iddelegat lill-Kummissjoni fir-rigward tal-emenda tal-Annessi. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq il-konsultazzjonijiet xierqa waqt ix-xogħol preparatorju tagħha, inkluż fil-livell espert. Il-Kummissjoni, meta tkun qed thejji u tfassal l-atti delegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, fil-hin u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (9) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jiġu konferiti lill-Kummissjoni. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji generali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni<sup>17</sup>.

---

<sup>17</sup> ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

- (10) Ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (11) L-emenda ta' dan ir-Regolament għandha tkun mingħajr ħsara għar-regoli tal-irkupru tal-ghajnuna Statali minn kumpaniji insolventi kif interpretati mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea (C-454/09 Il-Kummissjoni vs L-Italja – "New Interline"). Meta l-irkupru totali tal-ammont tal-ghajnuna tal-Istat ma jkunx possibbli minhabba li l-ordni ta' rkupru jikkonċerna kumpanija fi proċedimenti ta' falliment, dawk il-proċedimenti għandhom dejjem ikunu proċedimenti ta' stralc u jwasslu għaċ-ċessjoni definittiva tal-attivitajiet tal-benefiċjarju u l-likwidazzjoni ta' dawn l-assi.
- (12) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u tal-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, [ir-Renju Unit u l-Irlanda nnotifikaw ix-xewqa tagħhom li jieħdu sehem fl-adozzjoni u fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament]/[mingħajr ħsara għall-Artikolu 4 tal-Protokoll, ir-Renju Unit u l-Irlanda mhumiex se jieħdu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhumiex marbutin bih jew soġġetti għall-applikazzjoni tiegħu].
- (13) Skont l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat tal-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhix qed tipparteċipa fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, u għalhekk la hi marbuta bih u lanqas mhi soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.

#### ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

##### *Artikolu 1*

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 huwa emendat kif ġej:

- (1) Fil-premessa 2, ir-referenza għall-Artikolu 65 tinbidel b'referenza għall-Artikolu 81
- (2) Fil-premessi 3, 5, 8, 11, 12, 14 u 21, it-terminu "Komunità" jinbidel b'"Unjoni".
- (3) Il-premessa 4 tinbidel b'dan li ġej:
- "(4) Għat-thaddim sew tas-suq intern hemm bżonn li jiġu evitati inċentivi għall-partijiet biex jittrasferixxu assi jew proċedimenti ġudizzjarji minn Stat Membru għall-iehor, biex b'hekk ifittxu sitwazzjoni ġuridika aktar favorevoli għad-detriment tal-korp ġenerali tal-kredituri (għażla tal-iktar qorti favorevoli)."
- (4) Il-premessa 6 tinbidel b'dan li ġej:
- "(6) Dan ir-Regolament għandu jinkludi dispożizzjonijiet li jirregolaw il-ġurisdizzjoni għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment u proċedimenti li jkunu ġejjin direttament mill-proċedimenti ta' falliment u jkunu konnessi magħhom mill-qrib. Dan ir-Regolament għandu jkun fih dispożizzjonijiet rigward ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni tas-sentenzi mahruġa f'dawn il-proċedimenti u d-dispożizzjonijiet rigward il-liġi applikabbli għall-proċedimenti ta' falliment. Barra minn hekk, dan ir-Regolament għandu jkun fih regoli dwar il-koordinament tal-proċedimenti ta' falliment li jirrelataw mal-istess debitur jew ma' bosta membri tal-istess grupp ta' kumpaniji."

(5) Il-premessa 7 tinbidel b'dan li ġej:

"(7) Il-proċedimenti li jikkonċernaw l-istralċ ta' kumpaniji jew persuni ġuridiċi oħrajn insolventi, arrangamenti ġudizzjarji, kompożizzjonijiet u proċedimenti analogi u azzjonijiet relatati ma' proċedimenti ta' dan it-tip huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar ġurizdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali<sup>18</sup>. Dawn il-proċedimenti għandhom ikunu koperti mir-Regolament preżenti. L-interpretazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha kemm jista' jkun tevita lakuni regolatorji bejn iż-żewġ strumenti."

(6) Il-premessa 9 tinbidel b'dan li ġej:

"(9) Dan ir-Regolament għandu japplika għal proċedimenti ta' falliment li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, irrispettivament minn jekk id-debitur ikunx persuna naturali jew persuna ġuridika, negozjant jew individwu. Dawk il-proċedimenti ta' falliment huma elenkati b'mod eżawrjenti fl-Anness A. Meta proċedura nazzjonali tidher fl-Anness A, dan ir-Regolament għandu japplika mingħajr ebda eżami ulterjuri mill-qrati ta' Stat Membru ieħor rigward jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament humiex sodisfatti. Proċedimenti ta' falliment li jikkonċernaw imprizi tal-assikurazzjoni, istituzzjonijiet ta' kreditu, kumpaniji tal-investment safejn huma koperti mid-Direttiva 2001/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' April 2001 fuq ir-riorganizzazzjoni u l-istralċ ta' istituzzjonijiet ta' kreditu<sup>19</sup> (kif emendata) u imprizi tal-investment kollettiv għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Imprizi bħal dawn m'għandhomx ikunu koperti minn dan ir-Regolament ladarba huma suġġetti għal arrangamenti speċjali u l-awtoritajiet ta' sorveljanza nazzjonali għandhom setgħat vasti ta' intervent."

(7) Tiddaħhal il-premessa 9a li ġejja:

"(9a) Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jestendi għall-proċedimenti li jippromwovu s-salvataġġ ta' debitur ekonomikament vijabbli sabiex negozji tajbin jingħataw għajna biex isalvaw u l-intraprendituri jingħataw ċans ieħor. Dan għandu jestendi l-iktar għall-proċedimenti li jipprovdu r-ristrutturazzjoni ta' debitur fl-istadju ta' qabel l-insolvenza, proċedimenti li jhallu t-tmexxija eżistenti fejn hi u proċedimenti li jipprovdu l-gheluq tad-dejn tal-konsumaturi u l-persuni impjegati għal rashom. Peress li dawn il-proċedimenti ma jfissrux bilfors li jinħatar likwidatur, huma għandhom ikunu koperti minn dan ir-Regolament jekk isehhu taht il-kontroll jew sorveljanza ta' qorti. F'dan il-kuntest, it-terminu "kontroll" għandu jinkludi sitwazzjonijiet fejn il-qorti tintervjeni biss wara appell minn kreditur jew parti interessata."

(8) Il-premessa 10 tinbidel b'dan li ġej:

"(10) Proċedimenti ta' falliment mhux neċessarjament jinvolvu l-intervent ta' awtorità ġudizzjarja; l-espressjoni "qorti" f'dan ir-Regolament għandha tingħata tifsira wiesgħa u tinkludi persuna jew korp awtorizzat mil-liġi nazzjonali li jiftah proċedimenti ta'

<sup>18</sup> ĠU L 12, 16.1.2001, p. 1 (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 19 Volum 04 p. 42).

<sup>19</sup> ĠU L 125, 5.5.2001, p. 15 ( Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 06 Volum 04 p. 15).

falliment. Biex japplika dan ir-Regolament, il-proċedimenti (inkluzi atti u formalitajiet stabbiliti fil-liġi) ma għandux biss ikollhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, imma għandhom ikunu wkoll rikonoxxuti ufficialment u jkollhom effett ġuridiku fl-Istat Membru fejn ikunu nfethu l-proċedimenti ta' falliment."

(9) Tiddaħħal premessa 12a ġdida:

(12a) Qabel il-ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment, il-qorti kompetenti għandha teżamina *ex officio* jekk iċ-ċentru prinċipali tal-interessi jew l-istabbiliment tad-debitur jinsabx effettivament fil-ġurisdizzjoni tagħha. Fejn iċ-ċirkostanzi tal-każ iqajmu dubji dwar il-ġurisdizzjoni tal-qorti, il-qorti għandha titlob lid-debitur iressaq evidenza addizzjonali biex isostni l-asserzjonijiet tiegħu u, fejn xieraq, tagħti l-opportunità lill-kredituri tad-debitur biex jipprezentaw fehmiethom dwar il-kwistjoni tal-ġurisdizzjoni. Barra minn hekk, il-kredituri għandu jkollhom rimedju effettiv kontra d-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment.

(10) Il-premessa 13 tiħassar.

(11) Jiddaħħlu l-premessi 13a u 13b li ġejjin:

(13a) Il-preżunzjoni għandha tkun li iċ-ċentru prinċipali ta' interessi" ta' kumpanija jew persuna ġuridika oħra jkun il-post fejn ikollha l-uffiċċju rreġistrat tagħha. Għandu jkun possibbli li din il-preżunzjoni tiġi kkontestata jekk l-amministrazzjoni ċentrali tal-kumpanija tkun tinsab fi Stat Membru ieħor li ma jkunx tal-uffiċċju rreġistrat tagħha u valutazzjoni komprensiva tal-fatturi rilevanti kollha tistabbilixxi, b'mod li jkun jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi, li iċ-ċentru ta' tmexxija u sorveljanza reali tal-kumpanija u tat-tmexxija tal-interessi tagħha jinsabu f'dak l-Istat Membru l-ieħor. Kuntrarjament għal dan, ma għandux ikun possibbli li tiġi kkontestata l-preżunzjoni jekk il-korpi responsabbli mit-tmexxija u s-sorveljanza ta' kumpanija jkunu fl-istess post fejn hemm l-uffiċċju rreġistrat tagħha u d-deċiżjonijiet ta' tmexxija jittieħdu hemm b'mod li jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi.

(13b) Il-qrati tal-Istat Membru li jifthu l-proċedimenti ta' falliment għandu jkollhom ukoll ġurisdizzjoni għal azzjonijiet li jkunu ġejjin direttament mill-proċedimenti ta' falliment u li jkunu marbutin mill-qrib magħhom bħal azzjonijiet ta' evażjoni. Meta azzjoni bħal din tkun relatata ma' azzjoni oħra bbażata fuq id-dritt kummerċjali u ċivili ġenerali, il-likwidatur għandu jkun jista' jgħib iż-żewġ azzjonijiet fil-qrati ta' domicilju tal-konvenut jekk iqis li jkun iktar effiċjenti li tingieb azzjoni f'dik il-qorti. Dan jista' jkun il-każ, pereżempju, jekk il-likwidatur ikun jixtieq jgħaqqad azzjoni għar-responsabilità ta' direttur fuq il-bażi tad-dritt tal-insolvenza ma' azzjoni bbażata fuq id-dritt tal-kumpaniji jew id-dritt tat-tort ġenerali.

(12) Jiddaħħlu l-premessi 19a u 19b li ġejjin:

(19a) Proċedimenti sekondarji jistgħu jxekklu l-amministrazzjoni effiċjenti tal-assi. Għalhekk, il-qorti li tiftaħ proċedimenti sekondarji, fuq talba tal-likwidatur, għandha tkun tista' tipposponi jew tirrifjuta l-ftuħ jekk dawn il-proċedimenti ma jkunux neċessarji biex iħarsu l-interessi tal-kredituri lokali. Dan għandu jkun il-każ l-iktar jekk il-likwidatur, permezz ta' impenn li jorbot lill-assi, jaqbel li jittratta lill-kredituri lokali bħallikieku



nfethu proċedimenti sekondarji u japplika r-regoli ta' klassifikazzjoni tal-Istat Membru fejn ikun intalab il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji meta jqassam l-assi li jinsabu f'dak l-Istat Membru. Dan ir-Regolament għandu jikkonferixxi fuq il-likwidatur il-possibilità li jagħmel impenji ta' dan it-tip.

(19b) Sabiex jiġi żgurat il-harsien tal-interessi lokali, il-likwidatur tal-proċedimenti prinċipali ma għandux ikun jista' jirrealizza jew jirrikolloka l-assi li jinsabu fl-Istat Membru fejn jinsab l-istabbiliment b'mod abbużiv, b'mod partikolari, bil-fini tal-frustrazzjoni tal-possibilità li dawn l-interessi jkunu effettivament sodisfatti jekk wara jinfethu proċedimenti sekondarji.

(13) Il-premessa 20 tinbidel b'dan li ġej:

"(20) Proċedimenti ta' falliment prinċipali u proċedimenti sekondarji jistgħu jikkontribwixxu biss għar-realizzazzjoni effettiva tal-assi totali jekk il-proċedimenti konkorrenti kollha pendent i jkunu kkoordinati. Il-kundizzjoni ewlenija hawnhekk hija illi l-likwidaturi varji u l-qrati involuti jridu jikkooperaw mill-qrib, b'mod partikolari billi jiskambjaw ammont suffiċjenti ta' informazzjoni. Sabiex jiġi żgurat ir-rwol dominanti tal-proċediment ta' falliment prinċipali, il-likwidatur fi proċedimenti bħal dawk għandu jingħata bosta possibilitajiet għal intervent fi proċedimenti ta' falliment sekondarji li jkunu pendent i fl-istess waqt. B'mod partikolari, il-likwidatur għandu jkun jista' jipproponi pjan ta' ristrutturazzjoni jew kompożizzjoni jew japplika sospensjoni tar-realizzazzjoni tal-assi fil-proċedimenti ta' falliment sekondarji. Fil-kooperazzjoni tagħhom, il-likwidaturi u l-qrati għandhom iqisu l-aqwa prattiċi għall-kooperazzjoni f'kawzi ta' insolvenza transfruntieri kif stabbilit fil-prinċipji u l-linji gwida għall-komunikazzjoni u l-kooperazzjoni adottata minn għaqdiet Ewropej u internazzjonali fil-qasam tad-dritt tal-insolvenza."

(14) Jiddaħhlu l-premessi 20a u 20b li ġejjin:

(20a) Dan ir-Regolament għandu jiżgura l-amministrazzjoni effiċjenti tal-proċedimenti ta' falliment relatati ma' kumpaniji differenti li jiformaw parti minn grupp ta' kumpaniji. Meta jinfethu proċedimenti ta' falliment għal bosta kumpaniji tal-istess grupp, dawn il-proċedimenti għandhom ikunu kkoordinati sew. Għalhekk il-likwidaturi varji u l-qrati involuti għandu jkollhom l-istess obbligu ta' kooperazzjoni u komunikazzjoni ma' xulxin bħal dawk involuti fi proċedimenti prinċipali u sekondarji relatati mal-istess debitur. Barra minn hekk, likwidatur mahtur fi proċedimenti relatati ma' membru ta' grupp ta' kumpaniji għandu jkollu *locus standi* biex jipproponi pjan ta' salvataġġ fil-proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp safejn din l-ghodda tkun disponibbli fil-liġi nazzjonali tal-insolvenza.

(20b) L-introduzzjoni ta' regoli dwar l-insolvenza ta' gruppi ta' kumpaniji ma għandhiex tillimita l-possibilità li qorti tiftaħ proċedimenti ta' falliment għal bosta kumpaniji li jappartjenu għall-istess grupp f'guriżdizzjoni waħda jekk il-qorti ssib li ċ-ċentru prinċipali tal-interessi ta' dawn il-kumpaniji jinsab fi Stat Membru wieħed. F'sitwazzjonijiet bħal dawn, il-qorti għandha tkun tista' wkoll tahtar, jekk ikun xieraq, lill-istess likwidatur fil-proċedimenti kollha kkonċernati.

(15) Tiddaħhal premessa 21a ġdida:

(21a) Huwa essenzjali li kredituri li jkollhom ir-residenza abitwali, id-domicilju jew l-uffiċċju rreġistrat tagħhom fl-Unjoni jkunu infurmati bil-ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment relatati mal-assi tad-debitur tagħhom. Sabiex tiġi żgurata t-trażmissjoni malajr tal-informazzjoni lill-kredituri, ir-Regolament 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extrajudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali<sup>20</sup> ma għandux japplika fejn dan ir-Regolament jirreferi għall-obbligu li jiġu infurmati l-kredituri. L-użu ta' formoli standard disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni għandu jiffaċilita l-kompitu tal-kredituri meta jressqu pretensjonijiet fi proċedimenti miftuħa fi Stat Membru ieħor."

(16) Il-premessa 29 tinbidel b'dan li ġej:

"(29) Għal raġunijiet ta' negozju, il-kontenut ewlieni tad-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti għandu jiġi ppublikat fi Stat Membru ieħor fuq talba tal-likwidatur. Jekk hemm stabbiliment fl-Istat Membru kkonċernat, din il-pubblikazzjoni għandha tkun obbligatorja sakemm tiġi stabbilita s-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza. Madankollu, fl-ebda każ ma għandha l-pubblikazzjoni tkun kundizzjoni bil-quddiem ta' għarfien ta' proċedimenti barranin."

(17) Tiddaħhal il-premessa 29a li ġejja:

(29a) Sabiex tittejjeb l-informazzjoni tal-kredituri u l-qrati involuti u biex jipprevjenu l-ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment paralleli, l-Istati Membri għandhom ikunu meħtieġa jippublikaw l-informazzjoni rilevanti f'kawżi ta' falliment transfruntieri f'reġistru elettroniku aċċessibbli pubblikament. Biex jiġi ffaċilitat l-aċċess għal dik l-informazzjoni għall-kredituri u l-qrati domiciljati jew li jinsabu fi Stati Membri oħra, dan ir-Regolament għandu jistipula l-interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza.

(18) Il-premessa 31 tinbidel b'dan li ġej:

"(31) Dan ir-Regolament għandu jinkludi Annessi li jispeċifikaw, b'mod partikolari, il-proċedimenti ta' falliment nazzjonali li huma koperti minn dan ir-Regolament. Sabiex ikun permess l-adattament malajr tar-Regolament għall-emendi rilevanti tal-liġi tal-insolvenza domestika tal-Istati Membri, il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta emendi għall-annessi permezz ta' atti ddelegati skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Qabel ma tadotta att iddelegat li jemenda l-lista ta' proċedimenti nazzjonali fl-Annessi, il-Kummissjoni għandha tivverifika jekk il-proċedura nnotifikata tissodisfax il-kriterji stabbiliti f'dan ir-Regolament. Waqt li thejji u tfassal atti ddelegati, il-Kummissjoni għandha tiżgura trasmissjoni simultanja, fil-ħin u adatta tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill."

(19) Jiddaħhlu l-premessi 31a, 31b u 31c li ġejjin:

"(31a) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jiġu konferiti lill-Kummissjoni. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-

<sup>20</sup> ĠU L 324, 10.12.2007, p. 79.

Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni<sup>21</sup>.

- (31b) Dan ir-regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rikonoxxuti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari, dan ir-Regolament jara li jipromwovi l-applikazzjoni tal-Artikoli 8, 17 u 47 li jikkonċernaw, rispettivament, il-harsien tad-dejta personali, id-dritt tal-proprjetà u d-dritt għal rimedju effettiv u għal proċess ġust.
- (31c) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data<sup>22</sup> u r-Regolament 45/2001/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data<sup>23</sup> japplikaw għall-ipproċessar ta' dejta personali fil-qafas ta' dan ir-Regolament."
- (20) Fil-premessi 32 u 33, il-kliem "Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea" jinbidel bi "Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea".
- (21) L-Artikoli 1 u 2 jinbidlu b'dan li ġej

*"Artikolu 1*  
**Kamp ta' applikazzjoni**

1. Dan ir-Regolament japplika għall-proċedimenti amministrattivi jew ġudizzjarji, inklużi proċedimenti interim, li huma bbażati fuq ligi relatata mal-insolvenza jew aġġustament tad-dejn u fejn, għall-fini ta' salvataġġ, aġġustament tad-dejn, riorganizzazzjoni jew likwidazzjoni,
  - (a) id-debitur ikun totalment jew parzjalment ipprivat mill-assi tiegħu u nħatar likwidatur, jew
  - (b) l-assi u l-affarijiet tad-debitur ikunu suġġetti għall-kontroll jew is-sorveljanza ta' qorti.Il-proċedimenti msemmija f'dan il-paragrafu jiġu elenkati fl-Anness A.
2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għall-proċedimenti ta' falliment li jikkonċernaw
  - (a) imprizi tal-assikurazzjoni,
  - (b) istituzzjonijiet ta' kreditu,

<sup>21</sup> ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

<sup>22</sup> ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31 (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 13 Volum 015 p. 355).

<sup>23</sup> >>ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1 (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 13 Volum 26 p. 102)

- (c) kumpaniji ta' investiment safejn huma koperti mid-Direttiva 2001/24/KE kif emendata, u
- (d) impriži ta' investiment kollektiv,

*Artikolu 2*  
**Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (e) "proċedimenti ta' falliment" tfisser il-proċedimenti elenkati fl-Anness A;
- (f) "likwidatur" tfisser
  - (i) kull persuna jew korp li l-funzjoni tiegħu tkun li jamministra jew jillikwida l-assi li jkunu ġew ipprivat lid-debitur jew li jissorvelja l-amministrazzjoni tal-affarijiet tiegħu. Dawn il-persuni u korpi huma mnizzla fl-Anness C;
  - (ii) f'kawża li ma tinvolvi il-hatra ta' likwidatur jew it-trasferiment tas-setgħat tad-debitur lil likwidatur, id-debitur jibqa' fil-pussess.
- (g) "qorti" tfisser fl-artikoli kollha hliel l-Artikolu 3b(2) il-korp ġudizzjarju jew kull korp kompetenti ieħor ta' Stat Membru li għandu s-setgħa jiftaħ il-proċedimenti ta' falliment, li jikkonferma dan il-ftuħ jew li jieħu deċiżjoni tul dawk il-proċedimenti;
- (h) "sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment" tinkludi
  - (i) id-deċiżjoni ta' kull qorti li tiftaħ proċedimenti ta' falliment jew li tikkonferma l-ftuħ ta' proċedimenti ta' dan it-tip, u
  - (ii) id-deċiżjoni minn qorti li taħtar likwidatur provvizorju.
- (i) "iż-żmien tal-ftuħ ta' proċedimenti" tfisser iż-żmien meta s-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment issir effettiva, sew jekk tkun sentenza finali kif ukoll jekk le;
- (j) "l-Istat Membru li fih ikunu jinstabu l-assi" tfisser, fil-każ ta':
  - (i) propjetà tangibbli, l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun tinstab il-propjetà,
  - (ii) propjetà u drittijiet ta' propjetà jew intitolari li dwaru jrid ikun miktub f'registru pubbliku, l-Istat Membru li taħt l-awtorità tiegħu jkun jinżamm ir-registru,
  - (iii) ishma rregistrati f'kumpaniji, l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-kumpanija li harget l-ishma għandha l-uffiċċju rregistrat tagħha,
  - (iv) strumenti finanzjarji, li s-sjieda tagħhom tirriżulta minn annotazzjonijiet f'registru jew kont miżmum minn intermedjarju jew minn xi hadd f'ismu ("titoli f'forma miktuba"), l-Istat Membru fejn jinżamm ir-registru jew il-kont fejn hemm l-annotazzjonijiet,
  - (v) kontanti miżmuma fi istituzzjoni ta' kreditu, l-Istat Membru indikat fil-kont IBAN,

- (vi) pretensjonijiet kontra partijiet terzi hlief dawk relatati ma' assi msemija fis-subparagrafu (v), l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-parti terza meħtieġa li tilqagħhom ikollu ċ-ċentru prinċipali tal-interessi tiegħu, kif iddeterminat fl-Artikolu 3(1);
  - (k) "stabiliment" tfisser kull post ta' operazzjoni fejn id-debitur iwettaq attività ekonomika mhux tranżitorja b'mezzi umani jew b'assi;
  - (l) "kredituri lokali" tfisser il-kredituri li l-pretensjonijiet tagħhom kontra d-debitur ikunu ġew mill-operat ta' stabiliment li jinsab fi Stat Membru li mhux dak fejn id-debitur għandu ċ-ċentru prinċipali tal-interessi tiegħu;
  - (m) "grupp ta' kumpaniji" tfisser għadd ta' kumpaniji li jikkonsistu f'kumpanija prinċipali u kumpaniji sussidjarji;
  - (n) "kumpanija prinċipali" tfisser kumpanija li
    - (i) ikollha maġġoranza tal-jeddijiet għall-voti tal-azzjonisti jew tal-membri f'kumpanija oħra ("kumpanija sussidjarja"); jew
    - (ii) tkun azzjonista jew membru tal-kumpanija sussidjarja u jkollha d-dritt li
      - (aa) taħtar jew tneħhi maġġoranza tal-membri tal-korp amministrattiv, tat-tmexxija jew sorveljatorju ta' dik is-sussidjarja; jew
      - (bb) teżerċita influwenza dominanti fuq il-kumpanija sussidjarja skont kuntratt iffirmit ma' dik is-sussidjarja jew dispożizzjoni fl-artikoli tagħha ta' assoċjazzjoni."
- (22) Fl-Artikolu 3, il-paragrafi 1 u 3 jinbidlu b'dan li ġej:
- "1. Il-qradi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun jinsab iċ-ċentru prinċipali tal-interessi tad-debitur ikollu l-ġurisdizzjoni biex jiftaħ il-proċedimenti ta' falliment ("il-proċedimenti prinċipali"). Iċ-ċentru prinċipali tal-interessi" jkun il-post fejn id-debitur iwettaq l-amministrazzjoni tal-interessi tiegħu fuq bażi regolari u li jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi.
- Fil-każ ta' kumpanija jew persuna ġuridika, il-preżunzjoni tkun li l-post tal-uffiċċju rreġistrat ikun iċ-ċentru prinċipali tal-interessi fin-nuqqas ta' prova kuntrarja.
- Fil-każ ta' individwu li jeżerċita attività professjonali jew kummerċjali indipendenti, iċ-ċentru prinċipali tal-interessi jkun il-post prinċipali ta' negozju tal-individwu; fil-każ ta' kull individwu ieħor, iċ-ċentru prinċipali tal-interessi jkun il-post tar-residenza abitwali tal-individwu.
3. Meta proċedimenti ta' falliment ikunu nfethu skont il-paragrafu 1, kull proċediment miftuħ sussegwentament skont il-paragrafu 2 ikun proċediment sekondarju. F'dan il-każ, iż-żmien rilevanti għall-valutazzjoni ta' jekk id-debitur jippossjedix stabiliment fit-territorju ta' Stat Membru ieħor ikun id-data tal-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali."
- (23) Jiddaħhlu l-Artikoli 3a u 3b li ġejjin:

*"Artikolu 3a*

**Ġurizdizzjoni għal azzjonijiet relatati**

1. Il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkunu nfethu proċedimenti ta' falliment skont l-Artikolu 3 ikollu ġurizdizzjoni għal kull azzjoni li tkun ġejja direttament mill-proċedimenti ta' falliment u li tkun marbuta magħhom.
2. Meta azzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun relatata ma' azzjoni fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali kontra l-istess konvenut, il-likwidatur jista' jressaq iż-żewġ azzjonijiet fil-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab domiciljat il-konvenut, jew, fejn l-azzjoni tkun kontra bosta konvenuti, fil-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu kwalunkwe wieħed minnhom ikun domiciljat, iżda li dik il-qorti jkollha ġurizdizzjoni skont ir-regoli tar-Regolament (KE) Nru 44/2001.
3. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, azzjonijiet jitqiesu li jkunu relatati meta jkunu konnessi hekk mill-qrib illi jkun aktar konvenjenti illi jinstemgħu u jiġu determinati flimkien sabiex ikun evitat ir-riskju ta' sentenzi irrikonċiljabbli li jirriżultaw minn proċedimenti separati.

*Artikolu 3b*

**Eżami tal-ġurizdizzjoni; dritt ta' revizjoni ġudizzjarja**

4. Il-qorti pprezentata b'talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment teżamina *ex officio* jekk għandhiex ġurizdizzjoni skont l-Artikolu 3. Is-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment tispeċifika fuq xiex tkun ibbażata l-ġurizdizzjoni tal-qorti, u, b'mod partikolari, jekk il-ġurizdizzjoni tkunx ibbażata fuq l-Artikolu 3(1) jew (2).
  5. Meta jinfethu proċedimenti ta' falliment skont il-liġi nazzjonali mingħajr deċiżjoni ta' qorti, il-likwidatur mahtur f'dawk il-proċedimenti għandu jeżamina jekk l-Istat Membru fejn il-proċedimenti huma pendenti għandux il-ġurizdizzjoni skont l-Artikolu 3. Fejn dan ikun il-każ, il-likwidatur jispeċifika fuq xiex tkun ibbażata l-ġurizdizzjoni, u, b'mod partikolari, jekk il-ġurizdizzjoni tkunx ibbażata fuq l-Artikolu 3(1) jew (2).
  6. Kull kreditur jew parti interessata li jkollha r-residenza abitwali, id-domicilju jew l-uffiċċju tagħha rreġistrat fi Stat Membru li mhux l-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti, ikollha d-dritt li tikkontesta d-deċiżjoni tal-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali. Il-qorti li tiftaħ il-proċedimenti prinċipali jew il-likwidatur jinforma lill-kredituri, sakemm ikunu magħrufa, bid-deċiżjoni fi żmien propizju biex jingħataw l-opportunità li jikkontestawha.
- (24) Fl-Artikolu 4(2), il-punt (m) jinbidel b'dan li ġejj:
- (m) ir-regoli li għandhom x'jaqsmu ma' invalidità, invalidabilità u nuqqas ta' eżegwibilità ta' atti ġuridiċi detrimentali għall-korp generali tal-kredituri."
- (25) Jiddaħhal l-Artikolu 6a li ġejj:

*"Artikolu 6a*

**Ftehimiet ta' kumpens**

Ftehimiet ta' kumpens ikunu rregolati biss mil-liġi tal-kuntratt li jirregola dawn il-ftehimiet."

- (26) Jiddahhal l-Artikolu 10a li ġej:

*"Artikolu 10a*

**Rekwiziti ta' approvazzjoni skont il-liġi lokali**

Fejn il-liġi tal-Istat Membru tirregola l-effetti tal-proċedimenti ta' falliment fuq il-kuntratti msemija fl-Artikoli 8 u 10 tistipula li kuntratt jista' biss jintemm jew jiġi mmodifikat bl-approvazzjoni tal-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment imma ma jkunu nfethu l-ebda proċedimenti ta' falliment f'dak l-Istat Membru, il-qorti li tkun fetthet il-proċedimenti ta' falliment għandu jkollha l-kompetenza li tapprova t-tmiem jew il-modifika ta' dawn il-kuntratti."

- (27) L-Artikolu 15 għandu jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 15*

**L-effetti ta' proċedimenti ta' falliment fuq kawżi jew proċedimenti arbitrali pendenti**

L-effetti ta' proċedimenti ta' falliment fuq kawża jew proċediment arbitrali pendenti li jikkoncerna ass jew dritt d-debitur ikun ġie pprivat minnu għandu jkun irregolat biss mil-liġi tal-Istat Membru fejn il-kawża tkun pendenti jew fejn hemm is-sede tal-proċedimenti arbitrali."

- (28) L-Artikolu 18 huwa emendat kif ġej:

- (a) L-Artikolu 18 paragrafu 1 jinbidel b'dan li ġej:

7. Il-likwidatur mahtur minn qorti li jkollha ġurisdizzjoni bis-saħħa tal-Artikolu 3(1) jista' jeżerċita s-setgħat kollha mogħtija lill-bil-liġi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti fi Stat Membru ieħor, sakemm l-ebda proċedimenti ta' falliment oħra ma jkunu nfethu hemm u lanqas ma jkunu ttiehdu hemm ebda miżuri ta' preservazzjoni kuntrarja wara talba għal ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment f'dak l-Istat. Bla ħsara għall-Artikoli 5 u 7, huwa jista', b'mod partikolari, inehhi l-assi tad-debitur mit-terrororju tal-Istat Membru fejn ikunu. Huwa jista' jagħti wkoll l-impenn li d-drittijiet ta' distribuzzjoni u prijorità li jkollhom il-kredituri lokali kieku jkunu nfethu proċedimenti sekondarji jkunu rispettati fil-proċedimenti prinċipali. Impenn ta' dan it-tip ikun sugġett għar-rekwiziti ta' forma, jekk ikun hemm, tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali u jkun eżegwibbli u vinkolanti fuq l-assi."

- (b) Fil-paragrafu 3, l-aħhar sentenza tinbidel b'dan li ġej:

"Dawk is-setgħat ma jistgħux jinkludu miżuri ta' kostrinzjoni, sakemm mhux ordnata mill-qorti, jew id-dritt ta' deċiżjoni dwar proċedimenti ġuridiċi jew tilwima."

- (29) Jiddahhlu l-Artikoli 20a, 20b, 20c, u 20d li ġejjin:

*"Artikolu 20a*

**It-twaqqif ta' registri ta' insolvenza**

L-Istati Membri jistabbilixxu u jzommu fit-territorju tagħhom registru jew iktar fejn l-informazzjoni li ġejja tkun disponibbli għall-pubbliku fuq l-internet bla hłas ("ir-registri tal-insolvenza"):

- (a) id-data tal-ftuħ tal-proċedimenti ta' falliment;
- (b) il-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment u n-numru ta' referenza tal-każ, jekk ikun hemm;
- (c) it-tip ta' proċedimenti ta' falliment miftuħa;
- (d) l-isem u l-indirizz tad-debitur;
- (e) l-isem u l-indirizz tal-likwidatur mahtur fil-proċedimenti, jekk ikun hemm;
- (f) il-limitu ta' żmien biex jitressqu l-pretensjonijiet;
- (g) id-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti ta' falliment;
- (h) id-deċiżjoni li tahtar il-likwidatur, jekk tkun differenti mid-deċiżjoni msemmija fil-punt (g) ta' dan il-paragrafu;
- (i) id-data tal-għeluq tal-proċedimenti prinċipali.

*Artikolu 20b*

**Interkonnessjoni tar-registri ta' insolvenza**

- 8. Il-Kummissjoni tistabbilixxi sistema deċentralizzata għall-interkonnessjoni tar-registri ta' insolvenza permezz ta' att ta' implimentazzjoni. Is-sistema tkun magħmula mir-registri ta' insolvenza u l-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika li jservu ta' punt ta' aċċess elettroniku pubbliku ċentrali għall-informazzjoni mis-sistema. Is-sistema tipprovdi servizz ta' tfittxija fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni sabiex l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 20a tkun disponibbli.
- 9. Permezz ta' att ta' implimentazzjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 45b(3), il-Kummissjoni tadotta dawn li ġejjin sa .....[36 xahar mid-dhul fis-sehħ tar-Regolament]:
  - l-ispeċifikazzjoni teknika li tiddefinixxi l-metodi ta' komunikazzjoni u skambju ta' informazzjoni b'mezzi elettronici fuq il-bażi tal-ispeċifikazzjoni tal-interfejs stabbilit għas-sistema ta' interkonnessjoni tar-registri ta' insolvenza;
  - il-miżuri tekniċi li jiżguraw l-istandards minimi ta' sikurezza tat-teknoloġija tal-informazzjoni għall-komunikazzjoni u d-distribuzzjoni tal-informazzjoni fis-sistema ta' interkonnessjoni tar-registri ta' insolvenza;



- kriterji minimi għas-servizz ta' tfittxija pprovduti mill-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika bbażati fuq l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 20a;
- kriterji minimi għall-prezentazzjoni tar-rizultati ta' tfittxijiet ta' dan it-tip ibbażati fuq l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 20a;
- il-modalitajiet u l-kundizzjonijiet tekniċi tad-disponibilità tas-servizzi pprovduti mis-sistema ta' interkonnnessjoni; u
- glossarju li fih spjegazzjoni bażika tal-proċeduri ta' falliment nazzjonali elenkati fl-Anness A.

#### *Artikolu 20c*

#### **L-ispejjeż għat-twaqqif u l-interkonnnessjoni tar-registri ta' insolvenza**

10. It-twaqqif u l-iżvilupp futur tas-sistema ta' interkonnnessjoni tar-registri ta' insolvenza tkun ifffinanzjata mill-baġit ġenerali tal-Unjoni.
11. Kull Stat Membru jkun responsabbli tal-ispejjeż għall-aġġustament tar-registri ta' insolvenza domestiċi tiegħu biex jagħmilhom interoperabbli mal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika, flimkien mal-ispejjeż ta' amministrazzjoni, operazzjoni u żamma ta' dak ir-registru.

#### *Artikolu 20d*

#### **Registrazzjoni ta' proċedimenti ta' falliment**

Meta proċedimenti prinċipali u sekondarji jinfetħu fir-rigward ta' kumpanija jew persuna ġuridika jew individwu li jeżerċita negozju indipendenti jew attività professjonali, il-qorti li tiftaħ proċedimenti ta' falliment tiżgura li l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 20a tkun ippubblikata immedjatament fir-registru ta' insolvenza tal-Istat fejn sar il-ftuħ."

- (30) L-Artikoli 21 u 22 jinbidlu b'dan li ġej:

#### *"Artikolu 21*

#### **Pubblikazzjoni fi Stat Membru ieħor**

12. Sakemm is-sistema ta' interkonnnessjoni tar-registri ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 20b tkun stabbilita, il-likwidatur jitlob li avviż tas-sentenza li tiftaħ proċedimenti ta' falliment u, fejn xieraq, id-deċiżjoni li taħtru, ikunu ppubblikati f'kull Stat Membru ieħor fejn hemm stabbiliment tad-debitur b'konformità mal-pubblikazzjoni stipulata f'dak l-Istat. Dik il-pubblikazzjoni tispeċifika wkoll il-likwidatur maħtur u jekk ir-regola tal-ġuriżdizzjoni applikata tkunx dik skont l-Artikolu 3(1) jew (2).
13. Il-likwidatur jista' jitlob li l-informazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu tkun ippubblikata f'kull Stat Membru ieħor fejn jinsabu assi jew kredituri tad-debitur skont il-proċedura stipulata f'dak l-Istat."

(31) L-Artikolu 22 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 22*

**Registrazzjoni fir-registri pubbliċi ta' Stat Membru ieħor**

Sakemm is-sistema ta' interkonnessjoni tar-registri ta' insolvenza msemija fl-Artikolu 20b tiġi stabbilita, il-likwidatur jitlob li d-deċiżjonijiet imsemija fl-Artikolu 21 ikunu ppubblikati fir-registru tal-artijiet, ir-registru kummerċjali jew kwalunkwe registru ieħor ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor fejn ikun hemm stabbiliment tad-debitur u dan l-istabbiliment ikun iddahħal f'registru pubbliku ta' dak l-Istat Membru. Il-likwidatur jista' jitlob pubblikazzjoni ta' dan it-tip fi kwalunkwe Stat Membru ieħor."

(32) L-Artikolu 25 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 25*

**Għarfien u eżegwibilità ta' sentenzi oħrajn**

14. Sentenzi mogħtija minn qorti li s-sentenza tagħha dwar il-ftuħ ta' proċedimenti tkun rikonoxxuta skont l-Artikolu 16 u li jikkonċernaw l-andament u l-għeluq ta' proċedimenti ta' falliment, u kompożizzjonijiet approvati minn dik il-qorti wkoll ikunu rikonoxxuti mingħajr ebda formalitajiet ulterjuri. Dawn is-sentenzi ikunu eżegwiti skont l-Artikoli 32 sa 56, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 34(2), tar-Regolament (KE) Nru 44/2001.

L-ewwel subparagrafu japplika wkoll għal sentenzi li jirriżultaw direttament mill-proċedimenti ta' falliment u li jkunu marbuta mill-qrib magħhom, anke jekk ikunu ngħataw minn qorti oħra.

L-ewwel subparagrafu japplika wkoll għal sentenzi relatati ma' miżuri ta' preservazzjoni meħuda fuq talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' falliment jew b'konnessjoni magħha.

15. L-għarfien u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi hlief dawk imsemija fil-paragrafu 1 jiġu regolati mir-Regolament imsemmi fil-paragrafu 1 sakemm ir-Regolament ikun applikabbli."

(33) L-Artikolu 27 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 27*

**Ftuħ ta' proċedimenti**

Meta jkunu nfethu proċedimenti prinċipali fqorti ta' Stat Membru u jkunu ġew rikonoxxuti fi Stat Membru ieħor, qorti ta' Stat Membru ieħor li jkollha ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3(2) tista' tiftaħ proċedimenti sekondarji ta' falliment skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu. L-effetti ta' proċedimenti sekondarji jkunu ristretti għall-assi tad-debitur li jkunu fit-territorju tal-Istat Membru l-ieħor fejn ikunu nfethu dawk il-proċedimenti."

(34) Jiddahħal l-Artikolu 29a li ġej:

*"Artikolu 29a*

**Deċiżjoni ta' ftuħ ta' proċedimenti sekondarji**

16. Il-qorti pprezentata b'talba għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji tavża minnufih lil-likwidatur fil-proċedimenti prinċipali u tagħtih l-opportunità li jinstema' dwar it-talba.
  17. Fuq talba tal-likwidatur fil-proċedimenti prinċipali, il-qorti msemija fil-paragrafu 1 tipposponi d-deċiżjoni tal-ftuħ jew tirrifjuta l-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji jekk il-ftuħ ta' dawn il-proċedimenti ma tkunx neċessarja biex tħares l-interessi tal-kredituri lokali, b'mod partikolari, meta l-likwidatur fil-proċedimenti prinċipali ikun ta l-impenn imsemmi fl-Artikolu 18(1) u jimxi mat-termini tiegħu.
  18. Meta tiddeċiedi jekk għandhiex tiftaħ proċedimenti sekondarji, il-qorti msemija fil-paragrafu 1 tiftaħ it-tip ta' proċedimenti skont il-liġi nazzjonali l-iktar xierqa filwaqt li tqis l-interessi tal-kredituri lokali, irrispettivament minn jekk tkunx giet sodisfatta kwalunkwe kundizzjoni tas-solvenza tad-debitur.
  19. Il-likwidatur fil-proċedimenti prinċipali jiġi avżat bid-deċiżjoni tal-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji u għandu jkollu d-dritt li jikkontesta dik id-deċiżjoni."
- (35) L-Artikolu 31 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 31*

**Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-likwidaturi**

20. Il-likwidatur fil-proċedimenti prinċipali u l-likwidaturi fil-proċedimenti sekondarji jikkooperaw ma' xulxin sakemm din il-kooperazzjoni ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għal kull wieħed mill-proċedimenti. Din il-kooperazzjoni tista' tkun f'forma ta' ftehimiet jew protokolli.
  21. B'mod partikolari, il-likwidaturi:
    - (a) jikkomunikaw minnufih ma' xulxin dwar kull informazzjoni li tista' tkun rilevanti għall-proċedimenti l-oħrajn, b'mod partikolari kull progress li jkun sar fit-tressiq u l-verifika tal-pretensjonijiet u l-miżuri kollha mmirati lejn is-salvataġġ u r-ristrutturazzjoni tad-debitur jew lejn it-tmiem tal-proċedimenti, sakemm isiru arrangamenti xierqa biex tithares informazzjoni kunfidenzjali;
    - (b) jesploraw il-possibilità ta' ristrutturazzjoni tad-debitur u, fejn tkun teżisti din il-possibilità, jikkoordinaw l-elaborazzjoni u l-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturazzjoni;
    - (c) jikkoordinaw l-amministrazzjoni tar-realizzazzjoni jew l-użu tal-assi u l-affarijiet tad-debitur; il-likwidatur tal-proċedimenti sekondarji jagħti lil-likwidatur tal-proċedimenti prinċipali opportunità bikrija li jressaq proposti dwar ir-realizzazzjoni jew l-użu tal-assi fil-proċedimenti sekondarji."
- (36) Jiddaħħlu l-Artikoli 31a u 31b li ġejjin:

*"Artikolu 31a*

**Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-qrati**

22. Sabiex ikun iffacilitat il-koordinament ta' proċedimenti ta' falliment prinċipali u sekondarji li jikkonċernaw lill-istess debitur, il-qorti li jkollha talba pendenti quddiemha għall-ftuħ tal-proċedimenti ta' falliment jew li tkun fetħet dawk il-proċedimenti tikkoopera ma' kull qorti oħra li jkollha proċedimenti ta' falliment pendenti quddiemha jew li tkun fetħet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli ta' kull wieħed mill-proċedimenti. Għal din il-fini, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jaħtru persuna jew korp li jaġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha.
23. Il-qrati msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jikkomunikaw direttament ma' xulxin, jew jitolbu informazzjoni u assistenza direttament lil xulxin sakemm dik il-komunikazzjoni tkun bla ħlas u tkun tirrispetta d-drittijiet proċedurali tal-partijiet tal-proċedimenti u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni.
24. Il-kooperazzjoni tista' tiġi implimentata b'kull mezz xieraq, inkluż permezz ta'
- (a) komunikazzjoni tal-informazzjoni b'kull mezz meqjus xieraq mill-qorti;
  - (b) koordinament tal-amministrazzjoni u s-sorveljanza tal-assi u l-affarijiet tad-debitur;
  - (c) koordinament tat-tmexxija tas-seduti;
  - (d) koordinament fl-approvazzjoni tal-protokolli.

*Artikolu 31b*

**Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-likwidaturi u l-qrati**

25. Sabiex ikun iffacilitat il-koordinament tal-proċedimenti ta' falliment prinċipali u sekondarji miftuħa fir-rigward tal-istess debitur,
- (e) likwidatur fi proċedimenti prinċipali jikkoopera u jikkomunika ma' kull qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji jew li tkun fetħet dawk il-proċedimenti u
  - (f) likwidatur fi proċedimenti sekondarji jew proċedimenti ta' falliment territorjali jikkoopera u jikkomunika mal-qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti prinċipali jew li tkun fetħet dawk il-proċedimenti,
26. Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun implimentata b'kull mezz xieraq inklużi l-mezzi stabbiliti fl-Artikolu 31a(3) sakemm dawn ma jkunux inkompatibbli mar-regoli applikabbli ta' kull wieħed mill-proċedimenti."
- (37) L-Artikolu 33 huwa emendat kif ġej:
- (a) It-titolu jinbidel b'dan li ġej:

## **"Sospensjoni tal-proċedimenti"**

- (b) Fil-paragrafi 1 u 2, il-kliem "proċess ta' likwidazzjoni" jinbidel bi "proċedimenti".
- (38) L-Artikolu 34 jinbidel b'dan li ġej:

### *"Artikolu 34*

#### **Gheluq ta' proċedimenti ta' falliment prinċipali u sekondarji**

- 27. L-għeluq ta' proċedimenti prinċipali jipprevjenu t-tkomplija ta' proċedimenti sekondarji li jkunu għadhom miftuħa f'dak il-mument.
- 28. Meta jinfethu proċedimenti sekondarji li jikkonċernaw persuna ġuridika fl-Istat Membru tal-uffiċċju rreġistrat ta' dik il-persuna u l-għeluq ta' dawk il-proċedimenti jgħib miegħu x-xoljiment tal-persuna ġuridika, dak ix-xoljiment ma jipprevjenix it-tkomplija tal-proċedimenti prinċipali li jkunu nfethu fi Stat Membru ieħor."
- (39) Fl-Artikolu 35, it-terminu "bil-likwidazzjoni" tinbidel bit-terminu "bir-realizzazzjoni".
- (40) L-Artikolu 37 jinbidel b'dan li ġej:

### *"Artikolu 37*

#### **Konverżjoni ta' proċedimenti preċedenti**

Il-likwidatur tal-proċedimenti prinċipali jista' jitlob lill-qorti tal-Istat Membru fejn ikunu nfethu proċedimenti sekondarji biex jordna l-konverżjoni tal-proċedimenti sekondarji f'tip ieħor ta' proċedimenti ta' falliment disponibbli skont il-liġi ta' dak l-Istat Membru."

- (41) L-Artikolu 39 jinbidel b'dan li ġej:

### *"Artikolu 39*

#### **Dritt li jitressqu pretensjonijiet**

Kull kreditur li jkollu r-residenza abitwali, id-domiċilju jew l-uffiċċju rreġistrat tiegħu fi Stat Membru hliet l-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti, inklużi l-awtoritajiet tat-taxxa u l-awtoritajiet tas-sigurtà soċjali tal-Istati Membri, għandu jkollu d-dritt li jressaq pretensjonijiet fil-proċedimenti ta' falliment b'kull mezz ta' komunikazzjoni, inklużi mezzi elettronici, li jkunu aċċettati mil-liġi tal-Istat tal-ftuħ. Ir-rappreżentanza minn avukat jew professjonist ġuridiku ieħor mhix obbligatorja għat-tressiq ta' pretensjonijiet."

- (42) L-Artikolu 40 huwa emendat kif ġej:

- (a) Fil-paragrafu 2, tizzied is-sentenza li ġejja:

"L-avviż jinkludi wkoll kopja tal-formoli standard tal-pretensjonijiet imsemmija fl-Artikolu 41 jew holqa għall-pubblikazzjoni ta' dik il-formola fuq l-internet."

- (b) Jiddaħħal il-paragrafu 3 li ġej:

"3. L-informazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu tipprovdi l-użu ta' formola standard għall-avviżi li jrid ikun stabbilit skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 45b(4) u li trid tiġi ppubblikata fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika sa.....[24 xahar mid-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament]. Il-formola jkollha l-intestatura "Avviż ta' proċedimenti ta' falliment" fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni. Din tintbagħat bil-lingwi uffiċjali kollha jew f'waħda mill-lingwi uffiċjali tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti jew f'lingwa oħra li dak l-Istat ikun indika li jista' jaċċetta skont l-Artikolu 41(3) jekk jista' jkun prezunt li dik il-lingwa tkun eħfef biex jifhmuha l-kredituri barranin."

(43) L-Artikolu 41 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 41*

**Proċedura għat-tressiq tal-pretensjonijiet**

29. Kull kreditur barrani magħruf iressaq il-pretensjoni tiegħu billi juża l-formola standard għall-pretensjonijiet skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 45b(4) u li trid tiġi ppubblikata fil-portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika sa.....[24 xahar mid-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament]. Il-formola jkollha l-intestatura "Tressiq ta' pretendenzjonijiet" fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni.

30. Fil-formola standard għall-pretensjonijiet, il-kreditur imsemmi fil-paragrafu 1 jindika

- (a) ismu u l-indirizz tiegħu
- (b) in-natura tal-pretensjoni
- (c) l-ammont tal-pretensjoni u d-data ta' meta bdiet
- (d) hux qed jallega status ta' kreditur preferenzjali
- (e) hux qed jallega li għandu garanzija reali jew riżerva ta' titlu ta' proprjetà fir-rigward tal-pretensjoni u jekk inhu hekk, x'assi huma koperti mill-garanzija li qed jinvoka u
- (f) jekk hux qed jallega xi tip ta' tpaċija u jekk l-ammont pretiż huwiex il-fdal mit-tpaċija.

Il-formola standard tal-pretensjonijiet tkun akkumpanjata minn kopji ta' dokumenti ta' sostenn, jekk ikun hemm.

31. Il-pretensjonijiet jistgħu jitressqu fi kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-Unjoni. Il-kreditur jista' jiġi mitlub jipprovdi traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali jew f'waħda mill-lingwi uffiċjali tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti jew f'lingwa oħra li dak l-Istat Membru jkun aċċetta. Kull Stat Membru jindika tal-inqas lingwa uffiċjali waħda tal-Unjoni hliet dik tiegħu li jilqa' għall-finijiet tat-tressiq tal-pretensjonijiet.

32. Il-pretensjonijiet jitressqu fil-perjodu stipulat mil-liġi tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti ta' falliment. Fil-każ ta' kreditur barrani, il-perjodu ma jkunx ta' inqas minn 45 jum wara l-pubblikazzjoni tal-ftuħ tal-proċedimenti fir-registru ta' insolvenza tal-Istat tal-ftuħ.

33. Meta l-likwidatur jikkontesta pretensjoni mressqa skont dan l-Artikolu, huwa jagħti lill-kreditur l-opportunità li jipprovdi evidenza addizzjonali dwar l-eżistenza u l-ammont tal-pretensjoni."
- (44) L-Artikolu 42 jithassar.
- (45) Jiddahhal il-Kapitolu IVa li ġej:

## **"KAPITOLU IVA INSOLVENZA TA' MEMBRI TA' GRUPP TA' KUMPAĊIJI**

### *Artikolu 42a*

#### **Dmir ta' kooperazzjoni u komunikazzjoni ta' informazzjoni bejn il-likwidaturi**

34. Meta proċedimenti ta' falliment ikunu relatati ma' żewġ membri jew iktar ta' grupp ta' kumpaniji, likwidatur maħtur fil-proċedimenti li jikkonċernaw membru tal-grupp jikkoopera ma' kull likwidatur maħtur fi proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp sakemm dik il-kooperazzjoni tkun xierqa biex tiffacilita l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti, ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għal dawk il-proċedimenti u ma twassalx għal kunflitt ta' interessi. Dik il-kooperazzjoni tista' tkun f'forma ta' ftehimiet jew protokoll.
35. Fl-eżerċizzju tal-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, il-likwidaturi
- (a) jikkomunikaw minnufih lil xulxin kull informazzjoni li tista' tkun rilevanti għall-proċedimenti l-oħra, sakemm ikunu saru l-arrangamenti xierqa għall-ħarsien ta' informazzjoni kunfidenzjali;
  - (b) jesploraw il-possibilitajiet għar-ristrutturazzjoni tal-grupp u, fejn dawn il-possibilitajiet ikunu jeżistu, jikkoordinaw fir-rigward tal-proposta u n-negozjati ta' pjan ta' ristrutturazzjoni kkoordinat;
  - (c) jikkoordina l-amministrazzjoni u s-sorveljanza tal-affarijiet tal-membri tal-grupp sugġetti għall-proċedimenti ta' falliment;

Il-likwidaturi jistgħu jaqblu li jagħtu setgħat addizzjonali lil-likwidatur maħtur f'wieħed mill-proċedimenti fejn ftehim ta' dak it-tip ikun permess mir-regoli applikabbli għal kull wieħed mill-proċedimenti.

### *Artikolu 42b*

#### **Komunikazzjoni u kooperazzjoni bejn il-qrati**

36. Meta proċedimenti ta' falliment ikunu relatati ma' żewġ membri jew iktar ta' grupp ta' kumpaniji, qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti li jikkonċernaw membru tal-grupp jew li tkun fetħet dawk il-proċedimenti tikkoopera ma' kull qorti oħra li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp jew li tkun fetħet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-

kooperazzjoni tkun xierqa biex tiffaċilita l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti u ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom Għal din il-fini, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jaħtru persuna jew korp li jaġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha.

37. Il-qrati msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jikkomunikaw direttament ma' xulxin, jew jitolbu informazzjoni jew assistenza direttament lil xulxin.
38. Il-kooperazzjoni sseħħ b'kull mezz xieraq, inkluż permezz ta'
- (d) komunikazzjoni tal-informazzjoni b'kull mezz meqjus xieraq mill-qorti sakemm dik il-komunikazzjoni tkun bla ħlas u tirrispetta d-drittijiet proċedurali tal-partijiet tal-proċedimenti u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni;
  - (e) koordinazzjoni tal-amministrazzjoni u s-sorveljanza tal-assi u l-affarijiet tal-membri tal-grupp;
  - (f) koordinament tat-tmexxija tas-seduti;
  - (g) koordinament fl-approvazzjoni tal-protokolli.

#### *Artikolu 42c*

### **Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-likwidaturi u l-qrati**

Likwidatur maħtur fi proċedimenti ta' falliment jikkonċernaw membru ta' grupp ta' kumpaniji jikkoopera u jikkomunika ma' kull qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti fir-rigward ta' membru ieħor tal-istess grupp ta' kumpaniji jew li tkun fethet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni tkun xierqa biex tiffaċilita l-koordinament tal-proċedimenti u ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom. B'mod partikolari, il-likwidatur jista' jitlob lil dik il-qorti informazzjoni li tikkonċerna l-proċedimenti li jirrigwardaw membru ieħor tal-grupp jew jitlob assistenza li tikkonċerna l-proċedimenti fejn gie maħtur.

#### *Artikolu 42d*

### **Setgħat tal-likwidaturi u sospensjoni tal-proċedimenti**

39. Likwidatur maħtur fi proċedimenti ta' falliment miftuħa fir-rigward ta' membru ta' grupp ta' kumpaniji jkollu d-dritt
- (h) li jinstema' u jipparteċipa, b'mod partikolari billi jattendi laqgħat tal-kredituri, fi kwalunkwe wiehed mill-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru ieħor tal-istess grupp;
  - (i) li jitlob sospensjoni tal-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru ieħor tal-istess grupp;
  - (j) li jipproponi pjan ta' salvataġġ, kompożizzjoni jew miżura komparabbli għal kulhadd jew għal xi membri tal-grupp li jkunu infethulhom proċedimenti ta' falliment u biex jintroduċuh fi kwalunkwe wiehed mill-proċedimenti miftuħa fir-



rigward ta' membru ieħor tal-istess grupp skont il-liġi applikabbli għal dawk il-proċedimenti; u

- (k) li jitlob kull miżura proċedurali addizzjonali skont il-liġi msemmija fil-punt c) li tista' tkun neċessarja għall-promozzjoni tas-salvataġġ, inkluża l-konverżjoni tal-proċedimenti.

40. Il-qorti li tkun feħter proċedimenti msemmija fil-punt b) tal-paragrafu 1 tissospendi l-proċedimenti kompletament jew parzjalment jekk jintwera li dik is-sospensjoni tkun għall-benefiċċju tal-kredituri f'dawk il-proċedimenti. Dik is-sospensjoni tista' tiġi ordnata għal sa tliet xhur u tista' titkompla jew tiġġedded għall-istess perjodu. Il-qorti li tordna s-sospensjoni titlob lil-likwidatur jieħu kull miżura xierqa għall-garanzija tal-interessi tal-kredituri fil-proċedimenti."

(46) Jiżdied Artikolu 44a ġdid:

*"Artikolu 44a*

**Informazzjoni dwar il-liġi nazzjonali tal-insolvenza**

41. L-Istati Membri jipprovdu, fi hdan il-qafas tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew f'materji ċivili u kummerċjali stabbiliti mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE<sup>24</sup>, bil-ħsieb li l-informazzjoni ssir disponibbli għall-pubbliku, deskrizzjoni tal-liġi u l-proċeduri nazzjonali tal-insolvenza tagħhom, b'mod partikolari rigward il-materji elenkati fl-Artikolu 4(2).

42. L-Istati Membri jaġġornaw dik l-l-informazzjoni b'mod regolari."

(47) L-Artikolu 45 jinbidel b'dan li ġej:

*"Artikolu 45*

**Emenda tal-Annessi**

43. Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati biex temenda l-Annessi A u C f'konformità mal-proċedura stipulata f'dan l-Artikolu u fl-Artikolu 45a.

44. Sabiex tinbeda emenda fl-Anness A, l-Istati Membri javżaw lill-Kummissjoni bir-regoli nazzjonali tagħhom dwar il-proċedimenti ta' falliment li jridu li jkunu inklużi fl-Anness A, flimkien ma' deskrizzjoni qasira. Il-Kummissjoni teżamina jekk ir-regoli nnotifikati jikkonformawx mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 u, fejn ikun il-każ, temenda l-Anness A permezz ta' att iddelegat."

(48) Jiddaħhlu l-Artikoli 45a u 45b li ġejjin:

<sup>24</sup> ĠU L 174, 27.6.2001, p. 25 (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 19 Volum 04 p. 145).

*"Artikolu 45a*  
**Eżerċitar tad-delega**

- 45.** Is-setgħa li jkunu adottati atti ddelegati qed tiġi kkonferita lill-Kummissjoni bil-kundizzjonijiet stabbiliti f' dan l-Artikolu.
- 46.** Id-delega tas-setgħat imsemmija fl-Artikolu 45 għandha tingħata għal perjodu ta' żmien indeterminat mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament.
47. Id-delega tas-setgħat imsemmija fl-Artikolu 45 tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka ttejjem id-delega tas-setgħa speċifikata f' dik id-deċiżjoni. Hija tidhol fis-sehħ l-għada tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew minn data suċċessiva speċifikata fiha. Hija ma għandha taffettwa l-validità ta' ebda att iddelegat li jkun diġà fis-sehħ.
- 48.** Hekk kif tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni tinnotifikah b'mod simultanju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
49. Att iddelegat adottat skont l-Artikolu 45 jidhol fis-sehħ jekk ma tkun giet espressa l-ebda oġġezzjoni la mill-Parlament Ewropew u lanqas mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew jew lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se joġġezzjonaw. Dak il-perjodu ta' żmien jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

*Artikolu 45b*

**Setgħa ta' adożzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni**

50. Is-setgħa ta' adożzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni hija kkonferita lill-Kummissjoni għall-finijiet li ġejjin
- (a) biex tipprovdi l-interkonnessjoni tar-registri tal-insolvenza kif imsemmi fl-Artikolu 20b; u
  - (b) biex tistabilixxi u sussegwentement temenda l-forom imsemmija fl-Artikoli 40 u 41.
51. Waqt li tadotta u temenda l-atti ta' implimentazzjoni msemmeja fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni tkun meġġuna minn Kumitat fl-ambitu tat-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/211 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>25</sup>.
52. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament 182/2011.
53. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament 182/2011."
- (49) Fl-Artikolu 46, id-data tal-"1 ta' Ġunju 2012" tinbidel bi "...[10 snin wara d-dhul fl-applikazzjoni]".

<sup>25</sup> ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

(50) Jiddaħħal l-Artikolu 46a li ġej:

*"Artikolu 46a*  
**Protezzjoni tad-dejta**

54. L-Istati Membri japplikaw id-Direttiva 95/46/KE għall-ipproċessar tad-dejta personali li jsir fl-Istati Membri skont dan ir-Regolament.
55. Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 japplika għall-ipproċessar tad-dejta personali mwettqa mill-Kummissjoni skont dan ir-Regolament."
- (51) L-Anness B jithassar.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan japplika minn .....[24 xahar wara d-dhul fis-seħħ tar-Regolament] bl-eċċezzjoni tad-dispożizzjoni li tikkonċerna l-informazzjoni dwar il-liġi nazzjonali tal-insolvenza (l-Artikolu 44a) li japplika minn .....[12-il xahar wara d-dhul fis-seħħ] .

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi Strasburgu,

*Għall-Parlament Ewropew*  
*Il-President*

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*

## STQARRIJA FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

### 1. QAFAS TAL-PROPOSTA/INIZJATTIVA

#### 1.1. Titlu tal-proposta/inizjattiva

Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment

#### 1.2. Qasam/oqsma politiċi kkonċernati fl-istruttura ABM/ABB<sup>26</sup>

Titolu 33 - Ġustizzja

#### 1.3. Natura tal-proposta/inizjattiva

- Il-proposta/inizjattiva hija relatata ma' **azzjoni ġdida**
- Il-proposta/L-inizjattiva hija relatata ma' **azzjoni ġdida wara proġett pilota/azzjoni preparatorja<sup>27</sup>**
- Il-proposta/inizjattiva hija relatata mal-**estensjoni ta' azzjoni eżistenti**
- Il-proposta/inizjattiva hija relatata ma' **azzjoni ridiretta lejn azzjoni ġdida**

#### 1.4. Għanijiet

##### 1.4.1. *L-għan(ijiet) strateġika/ċi pluriennali tal-Kummissjoni fil-mira tal-proposta/inizjattiva*

Żvilupp ta' qasam tal-Ġustizzja, Ġustizzja għat-Tkabbir

##### 1.4.2. *Għan(ijiet) speċifiku/ċi u attività/ajiet ABM/ABB ikkonċernata/i*

Għan speċifiku Nru

Kooperazzjoni Ġudizzjarja f'materji Ċivili u Kummerċjali

Attività/ajiet ABM/ABB ikkonċernata/i

33 03

<sup>26</sup> ABM: Immaniġġjar ibbażat fuq l-Attività – ABB: Ibbagiġjar Ibbażat fuq l-Attività.  
<sup>27</sup> Kif imsemmi fl-Artikolu 49(6)(a) jew (b) tar-Regolament Finanzjarju

1.4.3. *Riżultat(i) u impatt mistennija*

*Speċifika l-effetti li għandu jkollha l-proposta/inizjattiva fuq il-benefiċjarji/gruppi fil-mira.*

[Iżjed effiċjenza u trasparenza fil-proċeduri ta' falliment transfruntieri](#)

1.4.4. *Indikaturi tar-riżultati u l-impatt*

*Speċifika l-indikaturi għall-implimentazzjoni ta' monitoraġġ tal-proposta/inizjattiva.*

**1.5. Raġunijiet għall-proposta/inizjattiva**

1.5.1. *Rekwiżit(i) li jridu jiġu sodisfatti fil-medda l-qasira u dik twila taż-żmien*

[Reviżjoni tar-Regolament 1346/2000 dwar proċedimenti ta' falliment](#)

1.5.2. *Valur miżjud tal-involviment tal-UE*

1.5.3. *Tagħlimiet meħuda minn esperjenzi simili fl-imghoddi*

1.5.4. *Koerenza u sinerġija possibbli ma' strumenti rilevanti oħrajn*

## 1.6. Tul ta' żmien u impatt finanzjarju

- Proposta/inizjattiva ta' **tul ta' żmien limitat**
  - Il-proposta/inizjattiva fis-seħħ minn [JJ/XX]SSSS sa [JJ/XX]SSSS
  - Impatt finanzjarju minn SSSS sa SSSS
- Proposta/inizjattiva **ta' tul ta' żmien illimitat**
  - Implimentazzjoni b'perjodu ta' bidu mill-adozzjoni sar-regolament
  - segwita b'operazzjoni ta' skala sħiħa.

## 1.7. Metodu/i ta' ġestjoni previst(i)<sup>28</sup>

- **Ġestjoni diretta ċentralizzata** mill-Kummissjoni
- Ġestjoni indiretta ċentralizzata** bid-delega tal-kompiti ta' implimentazzjoni lil:
  - aġenziji eżekuttivi
  - korpi stabbiliti mill-Komunitajiet<sup>29</sup>
  - korpi tas-settur pubbliku nazzjonali/korpi b' missjoni tas-servizz pubbliku
  - persuni fdati bl-implimentazzjoni ta' azzjonijiet speċifiċi skont it-Titolu V tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u identifikati fl-att bażiku rilevanti fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 49 tar-Regolament Finanzjarju
- Ġestjoni kondiviza** mal-Istati Membri
- Ġestjoni deċentralizzata** ma' pajjiżi terzi
- Ġestjoni kongunta** ma' organizzazzjonijiet internazzjonali (*li jridu jiġu speċifikati*)

*Jekk jiġi indikat aktar minn metodu wieħed ta' ġestjoni, jekk jogħġbok aġħti d-dettalji fit-taqsima "Kummenti".*

### Kummenti

L-interkonnessjoni tar-registri tal-insolvenza biss (il-parti tal-interkonnessjoni ċentrali) ikollha impatt finanzjarju fuq il-baġit tal-UE.

Ir-registri ta' insolvenza se jkunu konnessi permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika li jservi ta' punt ta' aċċess elettroniku pubbliku ċentrali għall-informazzjoni mis-sistema (ara l-Artikolu 20b tal-Proposta)

<sup>28</sup> Id-dettalji tal-metodi ta' ġestjoni u r-referenzi għar-Regolament Finanzjarju huma disponibbli fis-sit tal-BudgWeb: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>29</sup> Kif imsemmi fl-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju.

## **2. MIŻURI TA' ĠESTJONI**

### **2.1. Regoli ta' monitoraġġ u rappurtar**

*Speċifika l-frekwenza u l-kundizzjonijiet.*

### **2.2. Sistema ta' ġestjoni u kontroll**

*2.2.1. Riskju/i identifikat(i)*

*2.2.2. Metodu/i ta' kontroll previst(i)*

### **2.3. Miżuri għall-prevenzjoni tal-frodi u l-irregolaritajiet**

*Speċifika l-miżuri ta' prevenzjoni u protezzjoni eżistenti jew previsti.*

### 3. IMPATT FINANZJARJU STMAT TAL-PROPOSTA/INIZJATTIVA

#### 3.1. Intestatura/i tal-qafas finanzjarju pluriennali u tal-linja/i tal-baġit tan-nefqa affettwata/i

- Linji tal-baġit tan-nefqa eżistenti

Skont l-ordni tal-intestaturi u l-linji tal-baġit tal-qafas finanzjarju pluriennali.

Intestatura tal-qafas finanzjarju pluriennali	Linja tal-baġit	Tip ta' nefqa	Kontribuzzjoni			
	Numru [Deskrizzjoni.....]	Diff./mhux diff. <sup>(30)</sup>	mill-pajjiżi tal-EFTA <sup>31</sup>	mill-pajjiżi kandidati <sup>32</sup>	minn pajjiżi terzi	fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 18(1)(aa) tar-Regolament Finanzjarju
[3]	[33.0301] [Programm għall-Ġustizzja]	Diff./.	LE	LE	LE	LE

- Linji tal-baġit godda mitluba

Skont l-ordni tal-intestaturi u l-linji tal-baġit tal-qafas finanzjarju pluriennali.

Intestatura tal-qafas finanzjarju pluriennali	Linja tal-baġit	Tip ta' nefqa	Kontribuzzjoni			
	Numru [Intestatura.....]	Diff./mhux diff.	mill-pajjiżi tal-EFTA	mill-pajjiżi kandidati	minn pajjiżi terzi	fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 18(1)(aa) tar-Regolament Finanzjarju
[3]	[XX.YY.YY.YY]		IVA/LE	IVA/LE	IVA/LE	IVA/LE

<sup>30</sup> Diff.= Approprjazzjonijiet differenzjati/Mhux diff. = Approprjazzjonijiet mhux differenzjati

<sup>31</sup> EFTA: Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles.

<sup>32</sup> Pajjiżi kandidati u, fejn applikabbli, pajjiżi kandidati potenzjali mill-Balkani tal-Punent.



### 3.2. Impatt stmat fuq in-nefqa

#### 3.2.1. Taqsira tal-impatt stmat fuq in-nefqa

EUR miljun (sa 3 punti decimali)

<b>Intestatura tal-qafas finanzjarju pluriennali:</b>	<b>Numru</b>	[Intestatura...3..... .....]
---	--------------	---------------------------------

DĠ: JUST			Sena 2014 <sup>33</sup>	Sena 2015	Sena 2016	Sena 2017	Snin 2018, 2019, 2020			TOTAL
• Approprijazzjonijiet operattivi										
<b>33.0301</b>	Impenji	(1)	150.000	150.000	200.000	200.000	250.000	250.000	300.000	<b>1.500.000</b>
	Hlasijiet	(2)	150.000	150.000	200.000	200.000	250.000	250.000	300.000	<b>1.500.000</b>
Numru tal-linja tal-baġit	Impenji	(1a)								
	Hlasijiet	(2a)								
Approprijazzjonijiet iffinanzjati ta' natura amministrattiva mill-pakkett għal programmi speċifiċi <sup>34</sup>										
Numru tal-linja baġitarja		(3)								
<b>TOTAL tal-approprijazzjonijiet għad-DĠ JUST</b>	Impenji	=1+1a +3	150.000	150.000	200.000	200.000	250.000	250.000	300.000	<b>1.500.000</b>
	Hlasijiet	=2+2a +3	150.000	150.000	200.000	200.000	250.000	250.000	300.000	<b>1.500.000</b>

<sup>33</sup> Is-sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva.

<sup>34</sup> Assistenza u nefqa teknika u/jew amministrattiva b'appoġġ għall-implimentazzjoni ta' programmi u/jew azzjonijiet tal-UE (ex-linji "BA"), ricerka indiretta, ricerka diretta.

• TOTAL tal-approprjazzjonijiet operattivi	Impenji	(4)	150.000	150.000	200.000	200.000	250.000	250.000	300.000	<b>1.500.000</b>
	Hlasijiet	(5)	150.000	150.000	200.000	200.000	250.000	250.000	300.000	<b>1.500.000</b>
• TOTAL tal-approprjazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett għal programmi speċifiċi		(6)								
<b>TOTAL tal-approprjazzjonijiet taht I-INTESTATURA 3 tal-qafas finanzjarju pluriennali</b>	Impenji	=4+ 6	150.000	150.000	200.000	200.000	250.000	250.000	300.000	<b>1.500.000</b>
	Hlasijiet	=5+ 6	150.000	150.000	200.000	200.000	250.000	250.000	300.000	<b>1.500.000</b>

**Jekk aktar minn intestatura waħda tkun affettwata mill-proposta/inizjattiva:**

• TOTAL tal-approprjazzjonijiet operattivi	Impenji	(4)								
	Hlasijiet	(5)								
• TOTAL tal-approprjazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett għal programmi speċifiċi		(6)								
<b>TOTAL tal-approprjazzjonijiet taht I-INTESTATURI 1 sa 4 tal-qafas finanzjarju pluriennali (Ammont ta' referenza)</b>	Impenji	=4+ 6	150.000	150.000	200.000	200.000	250.000	250.000	300.000	<b>1.500.000</b>
	Hlasijiet	=5+ 6	150.000	150.000	200.000	200.000	250.000	250.000	300.000	<b>1.500.000</b>

<b>Intestatura tal-qafas finanzjarju pluriennali:</b>	<b>5</b>	"Nefqa amministrattiva" – mhux applikabbli
---	----------	--

EUR miljun (sa 3 punti deċimali)

		Sena N	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	dahhal kemm-il sena hemm b'zonn biex turi t-tul ta' żmien tal-impatt (ara l-punt 1.6)			TOTAL
DĠ: <.....>									
• Rizorsi umani									
• Nefqa amministrattiva oħra									
<b>TOTAL DĠ &lt;.....&gt;</b>	Approprjazzjonijiet								

<b>TOTAL tal-approprjazzjonijiet taht I-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju pluriennali</b>	(Impenji = Hlasijiet totali) totali								
---	-------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

EUR miljun (sa 3 punti deċimali)

		Sena N <sup>35</sup>	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	dahhal kemm-il sena hemm b'zonn biex turi t-tul ta' żmien tal-impatt (ara l-punt 1.6)			TOTAL
<b>TOTAL tal-approprjazzjonijiet taht I-INTESTATUR I 1 sa 5 tal-qafas finanzjarju pluriennali</b>	Impenji	150.000	150.000	200.000	200.000	250.000	250.000	300.000	<b>1.500.000</b>
	Hlasijiet	150.000	150.000	200.000	200.000	250.000	250.000	300.000	<b>1.500.000</b>

<sup>35</sup> Is-sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/inizjattiva.

3.2.2. *Impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet operattivi*

- Il-proposta/L-inizjattiva ma teħtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet operattivi
- ➤ Il-proposta/inizjattiva teħtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet operattivi, kif spjegat hawn taħt:

L-appropriazzjonijiet għall-impjenji f' miljuni ta' EUR (sa 3 ċifri wara l-punt deċimali)

Indika għanijiet u riżultati			Sena N	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	... dahhal kemm-il sena hemm bżonn biex turi t-tul ta' żmien tal-impatt (ara l-punt 1.6)								TOTAL			
	RIŻULTATI																	
	↓	Tip ta' riżultat <sup>36</sup>	Kost medju tar-riżultat	Għadd ta' riżultati	Kost	Għadd ta' riżultati	Kost	Għadd ta' riżultati	Kost	Għadd ta' riżultati	Kost	Għadd ta' riżultati	Kost	Għadd ta' riżultati	Kost	Għadd ta' riżultati	Kost	Għadd totali ta' riżultati
GHAN SPEĊIFIKU Nru 1 <sup>37</sup> Kooperazzjoni Ġudizzjarja f'materji Ċivili u Kummerċjali																		
- Riżultat	Żamma tal-interkonnessjoni tar-registri tal-insolvenza	214 300		150 000		150 000		200 000		200 000		250 000		250 000		300 000		1 500 000
- Riżultat																		
- Riżultat																		
Subtotali tal-ghan speċifiku Nru 1				150 000		150 000		200 000		200 000		250 000		250 000		300 000		1 500 000
GHAN SPEĊIFIKU Nru 2...																		

<sup>36</sup> Ir-riżultati huma prodotti u servizzi li jridu jiġu forniti (pereżempju: l-għadd ta' skambji ffinanzjati ta' studenti, l-għadd ta' km ta' toroq mibnija, eċċ.).  
<sup>37</sup> Kif deskritt fit-Taqsima 1.4.2. "Għan(ijiet) speċifiku/speċifici..."

- R iżultat																		
Subtotali tal-ghan speċifiku Nru 2																		
<b>KOST TOTALI</b>		150 000		150 000		200 000		200 000		250 000		250 000		300 000				1 500 000

3.2.3. *Impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva*

3.2.3.1. Taqsira

- ➤ Il-proposta/inizjattiva ma teħtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet amministrattivi

3.2.3.2. Rekwiziti stmati ta' rizorsi umani

- ➤ Il-proposta/inizjattiva ma teħtiegħ użu ta' rizorsi umani

3.2.4. *Kompatibilità mal-qafas finanzjarju pluriennali attwali*

- ➤ Il-proposta/inizjattiva hija kompatibbli mal-qafas finanzjarju pluriennali għall-perjodu 2014-2020.

3.2.5. *Kontribuzzjonijiet minn partijiet terzi*

- ➤ Il-proposta/inizjattiva ma tippredix kofinanzjament minn partijiet terzi

**3.3. Impatt stmat fuq id-dhul**

- ➤ Il-proposta/inizjattiva ma għandhiex impatt finanzjarju fuq id-dhul.